

# Rouen magazine

n° 337 • du mercredi 6 au mercredi 20 octobre 2010 • www.rouen.fr



## Mise en culture

Politique culturelle



**Musique**  
À l'école  
du Kalif. p. 6

**Semi-marathon**  
Portraits  
de fondeurs. p. 17

**Cy'clic**  
Et trois stations  
qui nous font 20. p. 19



**Supplément**  
Planètes  
Vacances



© A. Bertereau

Politique culturelle

## Aux arts citoyens

Les 15 et 16 octobre, la Ville organise les rencontres de la Culture, l'occasion de revenir sur les ambitions portées par Ville, sur ses projets, sur son désir d'être toujours plus proche de ses habitants et de les aider et les inciter à vivre l'art au quotidien jusque dans leur quartier.

La culture naît du mélange, de la rencontre et des chocs. Pour appuyer cette idée et rendre les arts accessibles à tous, la Ville a entrepris un vaste travail. Rouen est dotée d'un patrimoine architectural exceptionnel, composé de 2 000 maisons à pan de bois et 236 édifices protégés. De plus, elle est propriétaire, dans les bibliothèques, du deuxième fonds patrimonial en région pour les bibliothèques, au musée des Beaux-Arts, de la deuxième collection de province, et au Muséum, de la deuxième plus riche collection nationale. Un héritage du passé

qu'elle souhaite transposer dans des démarches contemporaines, et novatrices, proches des Rouennais, quel que soit leur quartier. Il s'agit de changer le regard sur le patrimoine, d'inviter à le découvrir d'une façon nouvelle et moins conventionnelle. Ainsi ont été pensés le Printemps de Rouen et le festival Rouen Impressionnée, qui suscitent l'intérêt et l'afflux de nombreux visiteurs.

**Proximité.** La proximité avec le public est un élément détermi-

nant dans la réussite de cette mission. « Cette proximité se décline sur trois plans, présente Laurence Tison, adjointe au maire de Rouen, chargée de la Culture.

### Un patrimoine à redécouvrir, à réinventer

*Une proximité dans la diversité et la multiplication des lieux culturels sur le territoire rouennais.*

*Une proximité avec le public, pour qu'il soit de plus en plus concerné et investi. Une proximité avec les artistes enfin, en leur offrant des résidences et un soutien fort dans leurs démarches artistiques. »*

**Dans tous les quartiers.** La Ville souhaite étoffer l'offre culturelle pour toucher le plus grand nombre. Pour être au plus près des Rouennais, plusieurs chantiers vont installer la culture dans tous les quartiers. Concernant le réseau Rn'Bi, c'est l'ouverture d'une bibliothèque dans le quartier Grammont en novembre et d'une autre dans le hangar 9, à l'ouest de Rouen, à l'horizon 2013, et la livraison de livres dans la bibliothèque de son choix. Par ailleurs, alors qu'il s'agit d'étoffer la programmation du Hangar 23 avec des résidences d'artistes, les actions culturelles

et des collaborations avec des associations locales seront étoffées. Ce volet comprend également le pôle de résidence sur les Hauts-de-Rouen pour les artistes de l'École régionale des Beaux-Arts et le projet de création d'un atelier d'artistes dans le quartier de Repainville. « *Aux Sapins, nous projetons de développer un projet de la salle Louis-Jouvet, sur le thème du spectacle vivant, avec la Chapelle Saint-Louis* », ajoute Laurence Tison. Amener l'art dans les quartiers, c'est aussi changer le regard sur les lieux publics « *et aller au-devant des publics*, préconise l'élue. *C'est tout l'objet d'événements tels que les Méridiennes, rendez-vous artistiques proposés à l'Hôtel de Ville, le Printemps de Rouen, Rouen Impressionnée ou l'installation d'une galerie d'art plastique au niveau -1 des Galeries Lafayette.* »

**Pour tous les publics.** La culture doit être accessible au plus grand nombre. C'est l'enjeu d'autres actions portées par la Ville, conçues et ouvertes à tous les publics, quel qu'en soit l'objet. Les Rendez-vous de la cervelle, ont permis de « *délivrer un savoir en philosophie, alors que cette discipline tombe dans un domaine parfois jugé compliqué*, précise Laurence Tison. *Lors du Printemps de Rouen, le compositeur Hélios Azoulay s'est aussi prêté à cet exercice en racontant, en musique, la vie de Satie.* » Rendre l'art accessible, « *c'est aussi élargir l'accueil au Conservatoire*, précise l'adjointe. *1 300 jeunes pourraient*



Camille, œuvre du Belge Arne Quinze, s'est laissée approcher tout l'été sur le pont Boieldieu.

*désormais y suivre un cursus musical et artistique, notamment avec l'arrivée de nouvelles disciplines comme la danse jazz.* » L'accessibilité de la culture passe enfin par des travaux avec les écoles élémentaires et maternelles de Rouen, la diversification des cursus avec de nouvelles disciplines (danse jazz) et le travail

mené avec les Agemur. Grâce à la Convention locale d'éducation artistique (Cleac), signée en juin, ces actions culturelles vont être harmonisées dans les 54 écoles municipales (lire p. 4).

**Soutien aux artistes locaux.** La politique culturelle rouennaise

n'aurait pas de sens sans une ville capable de retenir ses artistes. « *Il faut qu'ils se sentent*

*bien en ville et qu'ils veuillent y travailler*, déclare Laurence Tison. *L'État et la Région ont déjà permis à des artistes comme Sylvain Groud et la Piccola Familia de poursuivre leurs travaux grâce à des aides. Pour leur permettre de se structurer, nous mettrons en place des conventions annuelles et pluriannuelles pour qu'elles intègrent les événements organisés par la Ville. Et ainsi véritablement faire vivre l'art dans la ville.* »

« Faire vivre  
l'art  
dans la ville »

## Des rencontres pour la culture rouennaise

Rouen s'offre deux journées de réflexion autour de son offre culturelle. Comment, dans la cité aujourd'hui, articuler le passé et le présent, les pratiques individuelles et collectives ? Quelles pratiques et quelles relations artistes, collectivités et publics peuvent-ils entretenir à l'avenir dans un climat d'inquiétude en matière de financements nationaux ? Autant de questions posées, les 15 et 16 octobre, à l'occasion des Premières Rencontres de la Culture de la Ville de Rouen. Pour y répondre, plusieurs ateliers de travail seront programmés. L'occasion d'ouvrir le débat et la réflexion sur la place

de la création contemporaine dans la ville et de voir en quoi elle peut changer le regard des habitants sur la Ville. L'occasion de mieux connaître les pratiques des acteurs culturels locaux et leurs attentes, mais aussi de porter les discussions sur l'ouverture de la culture aux artistes et aux publics en situation de handicap, hospitalisés ou incarcérés. Deux jours pour prouver que l'art et la culture n'ont pas de frontières.

Rencontres de la Culture  
• Les 15 et 16 octobre • Hôtel de Ville • Rens. 02 32 08 13 90 ou à culture@rouen.fr



# Champs de culture

L'art va irriguer tous les quartiers pour mieux se rapprocher des Rouennais. Pour mieux répondre aux besoins de chacun, des salles et des équipements culturels vont être créés ou rénovés.



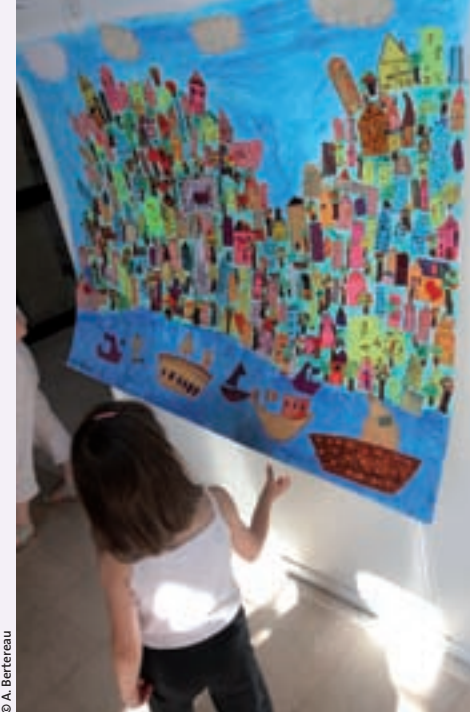
La bibliothèque Simone-de-Beauvoir ouvre ses portes le 6 novembre.

La musique, le théâtre, le cinéma, les arts plastiques vont s'exprimer de multiples manières en autant de lieux qu'il sera nécessaire. C'est l'enjeu de la nouvelle politique culturelle de Rouen. En cette fin d'année déjà, plusieurs espaces ont été inaugurés ou sont sur le point de l'être. Les sept salles de cinéma de l'Omnia République diffusent

une programmation de films de qualité et d'art et d'essai tout en accueillant les festivals locaux. En octobre, le Plot, pôle de résidence d'artistes de l'École régionale des Beaux-Arts, va ouvrir ses portes sur les Hauts-de-Rouen. Le 6 novembre, la bibliothèque Simone-de-Beauvoir offrira au quartier Grammont une bibliothèque disposant notamment de la première borne automatique de retour des ouvrages empruntés. Le même mois, le rock débarque sur les quais avec l'ouverture du 106 et une collaboration renforcée avec les studios du Kalif. Un début, car dans les mois et les années à venir, le mouvement va s'accélérer. C'est ainsi qu'un établissement public de coopération culturelle (EPCC) réunira et unira les forces des écoles des Beaux-Arts de Rouen et du Havre. Le Hangar 23 devrait aussi s'offrir

une cure de jouvence grâce à une série de travaux d'aménagements pérennes pour son activité et son développement. D'ici à 2012, un lieu de répétition et de diffusion de spectacles autour du corps et du jeune public prendra place dans la future salle Louis-Jouvet. Il sera destiné à encourager la création et l'expérimentation. 2012 correspond également au réaménagement des salles de lecture de la bibliothèque Villon et à l'aménagement d'une aile consacrée à l'art contemporain au musée des Beaux-Arts. Enfin, d'ici à 2013, les Rouennais verront naître le centre photographique du Pôle Image et de la bibliothèque du quartier Ouest au sein du hangar 9, près des Docks 76. Quant au niveau -1 des Galeries Lafayette et l'abbatiale Saint-Ouen, ils seront devenus d'ici là des lieux de vie culturelle à part entière.

## Un essaim de lieux de vie culturelle



© A. Bertereau

## Tout un art

Depuis 2008, l'art est plus que jamais partie prenante de l'enseignement dans les écoles maternelles et primaires. Le dispositif « Adoptons les arts à l'école » a depuis été consolidé et donc pérennisé. En mai 2010, une Convention locale d'éducation artistique (Cleac) a été signée entre la Ville, l'Inspection académique, la Direction régionale des Affaires culturelles et le Ministère de la Culture et de l'Information. Elle permet déjà d'harmoniser toutes les actions culturelles proposées dans les 54 écoles municipales. Il s'agit de permettre à tous les écoliers de découvrir le patrimoine rouennais, les lieux artistiques et leurs richesses au travers de travaux de classe et des visites. L'action « Rouen, ville aux trésors » permet ainsi à une classe de choisir et d'étudier une œuvre de collection ou un monument en classe. « Grâce à cette approche, l'élève peut ensuite accéder librement au musée ou au bâtiment qu'il a choisi pour y emmener fièrement ses parents », explique Laurence Tison, adjointe au maire chargée de la Culture. Autre avantage de la Cleac, la possibilité de travail en classe avec des artistes. Grâce à des interventions régulières, mais aussi par le biais de résidence d'artistes dans les écoles. Cette année, Laurence Garcette et son projet photographique « Cours d'école » travaillera avec tous les enfants d'une école rouennaise.

# La ville



## Musique

Le Kalif a ouvert son école.

p. 6



DR



## Solidarité

L'Atelier où l'âme du meuble s'anime.

p. 8



© A. Bertereau



## Emploi

16-25 ans, ne ratez pas le buffet recrutement.

p. 9



DR

Chère Madame, Cher Monsieur,

Dans un contexte d'aménagement de la ville autour de l'axe Seine et de réappropriation des berges par les Rouennais, le projet de requalification des quais bas rive gauche démarre enfin ! Le Conseil municipal du 1<sup>er</sup> octobre devrait entériner le lancement du concours international pour le choix d'une équipe de maîtrise d'œuvre urbaine, architecturale et paysagère. Les quais de la rive sud doivent devenir un nouvel espace de convivialité et de promenade, paysagé et animé, comprenant des espaces de loisirs qualitatifs pour tous. L'aménagement est prévu en deux temps : du pont Corneille au pont Jeanne d'Arc dans un premier temps, puis jusqu'au pont Guillaume le Conquérant ensuite. Le projet nécessite le transfert de la foire Saint-Romain sur la partie ouverte au public de la presqu'île de Waddington, ce qui permettra à cet événement annuel, ancré dans l'histoire de notre ville, de se tenir dans de meilleures conditions de sécurité à la fois pour le public et pour les professionnels. L'opération, co-financée par la CREA, la Région Haute-Normandie, le Département de Seine-Maritime et la Ville de Rouen, est ambitieuse. Et les enjeux entourant cette valorisation sont primordiaux pour Rouen : il s'agit de réconcilier entièrement et durablement la ville et son fleuve, d'amplifier la nouvelle perception des rives de Seine, symbole fort de Rouen, et de développer de nouvelles fonctions urbaines aux côtés des activités fluviales et maritimes. En un mot, d'affirmer l'identité de l'axe Seine comme bassin de vie.



Valérie Fourneyron  
Députée Maire de Rouen

Valérie Fourneyron

## Prix de l'Accueil

# Derniers jours !

Jusqu'au 17 octobre, votez pour vos commerçants favoris, ceux qui ont toujours le sourire et un petit mot gentil.

Des bulletins de vote (et des urnes) sont à disposition à l'Hôtel de Ville, dans les mairies annexes, à la Chambre de Commerce, à la Chambre de Métiers, ainsi que dans les agences rouennaises du Crédit agricole, partenaire de l'opération. Il est aussi possible de livrer ses préférences en ligne sur [www.rouen.fr](http://www.rouen.fr). Un vote ouvert à tous, donc, afin d'encourager les commerçants rouennais et témoigner un peu de reconnaissance à ceux qui contribuent largement à l'animation

et au charme de Rouen. Environ 1500 votes avaient été recueillis à la mi-septembre, un bon score qui ne demande qu'à augmenter d'ici à la Fête du Ventre des 16 et 17 octobre, qui marquera la fin de la compétition. Un enjeu pour les commerçants qui seront primés, mais aussi pour les votants : dix gagneront un repas pour deux dans un restaurant de la ville au terme d'un tirage au sort. Alors, tous aux urnes...

 [www.rouen.fr/prixaccueil2010](http://www.rouen.fr/prixaccueil2010)



© J.-P. Sageot

# À l'école du Kalif

Depuis le 22 septembre, les cours de musique battent leur plein au Kalif. Une première pour la structure culturelle qui ajoute une nouvelle corde... à son arc.

Une campagne d'affichage qui cartonne auprès du public, un nom dont la réputation n'est plus à faire, des locaux adaptés à la pratique... Le Kalif a tout pour mener à terme son nouveau bébé: l'école de musique. Testée auprès d'une dizaine de personnes au printemps, elle a officiellement démarré le 22 septembre avec les premiers cours. Dirigée par Yves Labbé, connu dans la région grâce à Mister Lab!, et en tant qu'intervenant au Centre d'Expression musicale du Havre (Cem), elle propose une offre originale à Rouen et dans l'agglomération. « Nous enseignons la basse, la batterie, la guitare, le piano et le chant, précise Yves Labbé. Il y a d'une part les cours d'instrument. Ils sont dispensés en individuel ou en collectif - 3 élèves au maximum - à partir de 7 ans. Il y a, d'autre part, les ateliers de musiques actuelles. Ces cours de groupes permettent aux élèves d'apprendre à jouer ensemble dans le but de se produire sur scène en fin d'année. On peut s'inscrire à l'un ou à l'autre, voire aux deux. Toute l'équipe pédagogique est composée d'artistes en activité, tels des membres des groupes Radiosofa, Bad Joke ou encore la chanteuse de jazz Cécile Charbonnel. »

**Basse, batterie, guitare, piano et chant**

Depuis le début des cours, l'école compte 10 professeurs pour 90 inscrits, l'instrument le plus prisé étant la guitare. Qui n'a pas rêvé de jouer comme Keith Richards ou de devenir le nouveau Hendrix? Au Kalif, tout est possible. Ni solfège ni répertoire classique. « Nous n'avons pas d'exigence de niveau, sauf lorsqu'un élève veut s'inscrire en atelier, car il faut déjà posséder quelques années de pratique pour jouer en groupe, explique Yves Labbé. Nous ne faisons pas non plus d'évaluation. Il n'y a ni première ni deuxième année. Les professeurs ajustent leur enseignement selon le niveau de l'élève. » Le Kalif propose 31 cours par an à raison d'un par semaine. À terme, l'école envisage d'ajouter des activités annexes au programme en rapport avec le son, la scène ou encore la culture musicale: apprendre comment enregistrer une maquette, préparer un concert ou tout simplement connaître les origines du blues. De quoi devenir un vrai « King » grâce au Kalif!

École de musique : 06 22 47 43 50  
ou 02 35 98 35 66, sur le site  
[www.lekalif.com](http://www.lekalif.com) rubrique « école de musique » et par courriel :  
[ecoledukalif@gmail.com](mailto:ecoledukalif@gmail.com)

locaux de répétition depuis 1996



**LE KALIF**  
ouvre son école de musique  
en collaboration avec le CEM du Havre

le Kalif : enregistrement de maquettes audio et vidéo, expositions, showcases...



Infos : 02.35.98.35.66 | [www.lekalif.com](http://www.lekalif.com)  
le Kalif : 33, route de Darnétal 76000 ROUEN

## En ville

### Permanences des élus

Chaque samedi, de 10 h à 12 h, les élus tiennent des permanences sans rendez-vous, au rez-de-chaussée de l'Hôtel de Ville (aile sud - bureau vitré de l'Espace d'Accueil personnalisé). Guy Pessiot, adjoint au maire en charge de l'Économie, du Commerce, du Tourisme, du Patrimoine et des Bibliothèques,

et Emmanuèle Jeandet Mengual, adjointe chargée des Finances, de la Commission d'appel d'offres et des Délégations de service public, assureront respectivement celles des 9 et 16 octobre.

### Journée de la Sécurité intérieure

À l'occasion des Journées de la Sécurité intérieure, les acteurs de la sécurité

publique (service de police, DDSP, gendarmerie maritime, police scientifique, sécurité civile, police municipale CRS, gendarmerie mobile, sécurité routière) procéderont à des démonstrations le samedi 9 octobre, de 11 h à 18 h, sur le quai des Marégraphes. Au programme: interpellation, recherche de stupéfiants, repêchage en Seine, piste routière pour enfants, sensibilisation aux risques naturels et technologiques.

### Thé dansant

La Maison des Aînés organise un thé dansant le 7 novembre, à la Halle aux Toiles. Cette manifestation est réservée aux Rouennais de plus de 60 ans. Les inscriptions sont à effectuer auprès de la Maison des Aînés, 24 rue des Arsins, jusqu'au 22 octobre. Attention les places sont limitées à 300 participants.  
**Rens. : 02 32 08 60 80**



© F. Blisson

### Bon pain


Le Centre d'Histoire Sociale recherche un boulanger(ère) retraité(e) bénévole intéressé(e) pour travailler en binôme sur le four à bois

## Propreté

# Voitures-balais

Les services municipaux disposent de neuf nouvelles balayeuses. Des machines moins bruyantes qui changent la vie des agents et celle des Rouennais.

Coups de balai sur la ville. Depuis début septembre, neuf nouvelles balayeuses mécaniques sont entrées dans le parc automobile des services municipaux. Plus respectueuses de l'environnement, elles sont moins gourmandes en eau et plus silencieuses. De quoi avancer l'horaire de passage des machines dans les rues de la ville. Si ces véhicules génèrent moins de nuisances auprès des Rouennais, ils permettent aussi de changer les pratiques des services municipaux. « Non seulement les anciens matériels nous obligeaient à servir les plannings de passage, mais ils ne pouvaient pas non plus as-

surer toutes les prestations, expliquent les services municipaux en charge de la Propreté. En passant dès 6 h du matin, nous gagnons du temps, car les premiers passages ne se font plus aux heures de pointes. Ces nouvelles machines se faufilent aussi plus facilement dans les petites rues. » Résultat : les 22 balayeuses municipales comptent désormais passer une fois tous les jours sur les axes les plus fréquentés et les plus sales. Ainsi, chaque quinzaine, toutes les rues de la ville auront été nettoyées au moins une fois. Cela ne doit pas néanmoins inciter les citoyens à salir davantage la voie publique. 



Le parc automobile de la Ville compte désormais 22 balayeuses mécaniques.

## Exposition

# Verre et acier


Le maître verrier Jean-Claude Novaro expose son travail à l'abbatiale Saint-Ouen jusqu'au 24 octobre.



Les œuvres de Jean-Claude Novaro sont exposées jusqu'au 24 octobre.

Quel lieu plus adéquat que l'abbatiale Saint-Ouen pour présenter au public des œuvres de verre ? Les vases, les flacons et les sculptures aux couleurs flamboyantes conçus par Jean-Claude Novaro dialogueront avec les vitraux de l'abbatiale pendant presque trois semaines. Une confrontation passionnante entre l'art verrier religieux de la Renaissance et celui, plus contemporain, qui se permet l'alliance avec des feuilles d'or ou d'argent et différents métaux. En plus de découvrir le talent de ce maître verrier, les visiteurs auront l'occasion d'apprécier d'autres œuvres

très insolites. En effet, certaines pièces tirées de la série des « Luminescences » seront exposées. Jean-Claude Novaro les a conçues en associant au verre une poudre qui restitue la nuit la lumière emmagasinée le jour... Le procédé, magique, séduit chaque fois. Le maître verrier a également créé pour l'abbatiale une œuvre originale constituée de pavés de verre.

 Exposition Jean-Claude Novaro • Jusqu'au 24 octobre • Abbatiale Saint-Ouen - Entrée libre • Ouvert de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h (fermé les lundi et vendredi) • [www.galerie-novaro.fr](http://www.galerie-novaro.fr)

de l'esplanade de la Pannevert. Disponibilités les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> vendredis après-midi de chaque mois, ainsi que 3 week-ends par an. Rens. : 06 29 63 97 25

## Appel à bénévoles

Envie de vous engager bénévolement ? La Banque alimentaire de Rouen et sa région recrute. Pour connaître les postes à pouvoir, rendez-vous sur le site de

l'organisation et sélectionnez l'implantation de votre choix. [www.banquealimentaire.org](http://www.banquealimentaire.org)

## Forum Citoyen

Le Bureau d'information pour la France du Parlement européen et la Région Haute-Normandie vous convient au Forum Citoyen de Rouen le 14 octobre, de 17 h 30 à 19 h 30, à l'Hôtel de Région, 5 rue Robert-Schuman. L'occasion de débattre avec Jean-Paul

Gauzès, Estelle Grelier, Corinne Lepage et Gilles Pargneaux, députés européens. Entrée libre. Rens. : 01 40 63 40 06 et [epparis@europarl.europa.eu](mailto:epparis@europarl.europa.eu)

## 70 000

L'édition 2010 des Nuits impressionnistes, projections sur la façade du musée des Beaux-Arts, a attiré quelque 70 000 personnes pendant l'été.

## « Linky »

Le programme « Linky » d'ERDF, vise à développer des « compteurs évolués communicants » pour mieux informer les consommateurs, améliorer la qualité du service, et favoriser la maîtrise de la demande d'électricité. La généralisation de ces compteurs évolués sera décidée par le gouvernement, à l'issue de la phase d'expérimentation d'ici à juin 2011.

## Listes électorales

Il est désormais possible de s'inscrire sur les listes électorales sur [Rouen.fr](http://Rouen.fr) (portail « Vos services en ligne », rubrique « élections »). Munissez-vous au préalable d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile en version électronique. Pour voter en 2011, vous devez vous enregistrer avant le 31 décembre 2010.

# Canaille plus

Tenté de brûler les planches ? Le Théâtre de la Canaille est tout indiqué. Depuis 1986, l'institution cultive l'enseignement du jeu scénique.

Pour apprivoiser l'art d'être acteur, autant être guidé. Le Théâtre de la Canaille transmet son savoir-faire et sa flamme avec une exigence de qualité reconvenue. La compagnie vit sa 26<sup>e</sup> année, un bagage pas étranger à sa crédibilité. Ses comédiens, tous professionnels, encadrent divers projets de pratiques amateurs. La saison 2010-2011 voit deux nouveautés. Le metteur en scène maison, Denis Buquet, dirige un groupe de travail autour du théâtre-récit, ou comment interpréter la prose sous forme de nouvelles, correspondances, poèmes et littérature. « La notion de "bien-dire" est ici fondamentale, explique

l'homme. L'acteur ne se situe pas dans la pleine incarnation. Il existe toujours une distance entre le personnage et lui. L'exercice s'approche parfois du conte. Il faut faire sonner le texte, construire une présence solide. » La comédienne Marie-Hélène Garnier mène, elle, une activité Commedia dell'arte. Collection de masques, improvisations et thème de la cuisine attendent les participants.

**Théâtre de la Canaille**  
 • Cotisation annuelle : 60 € (1<sup>re</sup> année) et 45 € (2<sup>e</sup> année) • Tarif des projets de pratiques amateurs : de 70 à 156 € par trimestre • Rens. et inscriptions : 02 35 03 88 60 • Sur Internet : [www.theatredelacanaille.fr](http://www.theatredelacanaille.fr)



Le Théâtre de la Canaille accompagne et dirige des acteurs depuis 26<sup>e</sup> année.



© A. Berterau

Les bénéficiaires de l'Atelier sont encadrés par un éducateur technique.

## Insertion

# Agent mobilier

L'Atelier récupère du mobilier varié pour le valoriser : les personnes qui en ont besoin viennent le restaurer elles-mêmes en le personnalisant.

Le spécialiste du recyclage de meubles à vocation solidaire, c'est L'Atelier. Cette structure de l'Unité d'insertion par le logement du Centre communal d'action sociale (CCAS) est implantée aux Sapins, aux portes de l'église Saint-Jean-Eudes. L'Atelier récolte les dons de meubles (démontage et enlèvement à domicile) pour leur offrir une seconde vie et les destiner à des Rouennais allocataires des minima sociaux. Les bénéficiaires du dispositif, qui accèdent au logement, choisissent un buffet, une table, une étagère ou une armoire. Ils se l'approprient sans le moindre frais, mais en donnant de leur personne pour le remettre en état. Conseillé par Bruno Bienfait, éducateur techni-

que issu de la filière menuiserie-ébénisterie, l'usager décape, répare, repeint, décore... Il réalise le projet qu'il a mis au point, selon son intérieur et ses goûts, avec la complicité d'un professionnel du bois. C'est aussi une façon d'intégrer un petit groupe (certains aident à préparer un meuble dévolu à quelqu'un d'autre) et de participer à des sorties de découverte proposées chaque vendredi après-midi. Doté d'un poste Internet et d'une salle de convivialité où il fait bon prendre un café, L'Atelier travaille contre l'isolement et l'exclusion.

**L'Atelier, 4 rue du Docteur Payenneville • Contact : 02 35 66 24 28 et 06 79 43 92 68**

## Les associations

### Permanences

Voici les dates des prochaines permanences associatives à la Maison des Associations, 11 avenue Pasteur :

- **France Bénévolat** : les 11 et 18 octobre, de 13 h à 16 h 30.
- **Spondylarthrites (AFS)** : le 12 octobre, de 14 h à 16 h.
- **Face au veuvage ensemble continuons (Favec)** : les 13 et 20 octobre, de 10 h à 11 h 30.
- **Défense des familles et de l'individu (Adfi)** : le 19 octobre, de 14 h à 16 h 30.

• **Sclérosés en plaques (Nafsep)** : groupe de parole le 12 octobre, de 13 h 30 à 16 h 45.

### Journée des « Dys »

À l'occasion de la 4<sup>e</sup> Journée nationale des « Dys » (dyslexies, dysphasies, dyspraxies, dysorthographies et dyscalculies...), Avenir Dysphasie et Dyspraxiques Mais Fantastiques organisent une table ronde sur le thème « Comment enseigner aux "Dys" ? », le 8 octobre, à 20 h,

à l'Espace du Moineau, 41 route de Neufchâtel. Ces troubles concernent environ 10 % des enfants scolarisés.  
**Rens. : 02 35 36 88 44 et 09 65 01 06 11**

### Jumeaux et plus

L'association Jumeaux et plus 76 Rouen organise une bourse à la puériculture et aux jouets le 17 octobre, de 9 h à 17 h à La Rotonde, rue Albert Dupuis. Entrée libre.  
**Rens. : 02 35 81 95 07**

### « Bébé en herbe » Foire aux livres

L'association des Familles de Rouen a rouvert son lieu d'accueil « Bébé en herbe ». Il accueille les 0-6 ans et leurs parents, grands-parents ou assistante maternelle le mercredi, de 9 h 30 à 11 h 30, à la halte-garderie Saint-Sever, et le jeudi, de 9 h 30 à 11 h 30, dans la salle du rez-de-jardin de l'école Achille-Lefort.  
**Permanence téléphonique au 02 35 88 44 11 les lun., jeu. après-midi et ven. matin**

Amnesty international organise une foire aux livres à la Halle aux Toiles les 15, 16 et 17 octobre, de 10 h à 19 h. Une exposition photographique sur le thème de la dignité humaine sera également présentée. Entrée libre.

### Danses bulgares

« La Ronde », association de folklore international, vous propose un stage de danses

Fête de Taïwan

# Asiatisé

Taïwan est au cœur d'une semaine culturelle du 11 au 16 octobre.

Comment embarquer pour l'Asie sans s'embarasser de longues heures d'avion ? La solution est fournie par l'association culturelle Taïwan-France (ACTF), sa vice-présidente Chung-Hua Lin et sa cinquantaine de membres à l'heure actuelle. Afin de mieux faire connaître le mode de vie, les arts, la gastronomie de son pays d'origine, elle propose une série d'événements déclinés à travers la ville pour la 2<sup>e</sup> année consécutive. Du 11 au 16 octobre, projection de documentaires, conférences, démonstration de calligraphie, expositions de photographies, de sculptures, de peinture à l'encre de chine et de lavis, concerts de chants traditionnels se tiendront à la librairie l'Armitière, mais également dans différents salons de thé et restaurants de la ville, tels le Chenevis, le P'tit Bec et le Joon.



BY K. Mullaney

Fête de Taïwan • Du 11 au 16 octobre • Programme détaillé auprès de l'ACTF : 02 35 88 58 33 • Réservations : [actif.rouen.tapei@gmail.com](mailto:actif.rouen.tapei@gmail.com)

Emploi

# Sur un plateau

La Mission locale propose un nouveau type d'entretien d'embauche aux 16-25 ans : le « Buffet recrutement », organisé le 14 octobre.

Plus parlant qu'un simple CV, moins stressant qu'un entretien d'embauche, la Mission locale de Rouen propose pour son 3<sup>e</sup> « Buffet recrutement » le 16 octobre. Une rencontre entre des jeunes à la recherche d'un emploi et les employeurs de la région. En jeu, des offres d'emploi et des contrats d'apprentissage. Co-organisé avec la Chambre de Commerce et d'Industrie de Rouen (CCIR), le rendez-vous est ouvert aux 16-25 ans inscrits à la Mission locale. « Nous préparons les jeunes pendant plusieurs semaines, explique Jean-Clément Houdas, conseiller à la Mission locale de Rouen. Ils suivent des ateliers pour prendre confiance,

savoir se présenter et valoriser leurs acquis en entretien d'embauche. » Un avantage pour ces jeunes à la recherche d'un emploi rarement confrontés au regard direct d'un employeur. « Le "Buffet recrutement" propose deux environnements. Le premier pour les entretiens et le second pour la restauration. Employeurs et demandeurs d'emploi se retrouvent dans les deux espaces, dans une ambiance moins pesante mais aussi sérieuse que dans un bureau », conclut Jean-Clément Houdas.

« Buffet recrutement » • Jeudi 14 octobre • À partir de 11h30 • CCIR, quai de la Bourse • Rens. : 02 32 81 63 76



Le rendez-vous est ouvert aux 16-25 ans inscrits à la Mission locale.

Charlotte Lemoine

Déléguée générale, Handisup Haute-Normandie



DR

La Maison de l'Université accueille les 7<sup>es</sup> rencontres Handisup. Quel est le but de cette manifestation ? Les rencontres s'organisent comme un speedating. D'un côté, 52 entreprises et des offres d'emploi. De l'autre, 400 étudiants normands en situation de handicap. Une centaine de ces jeunes viendront. 20 % recherchent un emploi et tous les autres cherchent des stages.

Quel est votre rôle lors de cet événement ? Nous organisons ce forum, considéré comme le plus grand du genre en France. Depuis la loi de 2005, de plus en plus d'entreprises et de collectivités cherchent à embaucher des personnes en situation de handicap. Notre rôle consiste à les mettre en relation sur des rencontres de 15 minutes pour faciliter les contacts, l'embauche et le travail des étudiants.

Qu'entendez-vous par faciliter l'embauche et le travail des étudiants ? Handisup soutient et suit 250 étudiants dans leurs projets professionnels, leurs stages, leur orientation et leurs contrats en alternance. Nous comptons ainsi 100 collaborations par an. Et si nous aidons ces jeunes à trouver un emploi dans leur domaine de compétence, nous aidons aussi les entreprises à accueillir ses personnes et à faciliter leur travail.

7<sup>es</sup> rencontres Handisup • mardi 19 octobre • 13h30 • Maison de l'Université, Mont-Saint-Aignan • Rens. : 02 32 76 92 52

## Le sport

de Bulgarie les 16 et 17 octobre. Tarif : 35 € (TR 17,50 € chômeurs et étudiants). Rens. : 02 32 82 41 18

### Tango

Tango Émoi organise un stage de tango argentin dirigé par Sebastian Escobar et Vanessa Fatauros les 9 et 10 octobre. Rens. : 06 11 48 83 66

### Danse sportive

Le Club rouennais de Danse sportive organise une compétition nationale

de danse sportive le 9 octobre, à partir de 10h (finales à 20h), au gymnase Suzanne-Lenglen. L'occasion aussi d'admirer les shows et démonstrations de Stéphanie Godet et Gwenaël Lavigne, champions du Monde de danses latines. Tarifs : 15 € (TR 10 €). Inscriptions : 06 60 87 16 65

### Sophrologie

L'association « Éveil » propose des cours de relaxation-sophrologie pour adultes et adolescents les lundis et jeudis, de 18h30 à 19h45, à la maison Saint-Nicaise, 18 rue

Poussin. Ces cours sont dispensés par une sophrologue diplômée. Tarif annuel : 200 € (TR 60 €). Rens. : 02 32 08 49 72

### Sacrée championne

La Rouennaise Isabelle Jegoux a été sacrée championne du monde Master Marathon, lors des Mondiaux à Banyoles (Espagne) du 22 au 26 septembre. Elle a par ailleurs remporté la médaille de Bronze en K2. <http://ccnrouen.pagesperso-orange.fr>

# Ça s'est passé



## À résidence

Le 20 septembre, Valérie Fourneyron a inauguré la résidence universitaire Georges-Charpak, située au 153 boulevard de l'Europe, en face de l'INBP (Institut national de la Boulangerie-Pâtisserie). Cette construction de 3 050 m<sup>2</sup> se compose de 78 appartements réservés aux stagiaires de l'INBP et de 75 studios à destination des étudiants. Le Crous gère l'ensemble.



## Franc succès

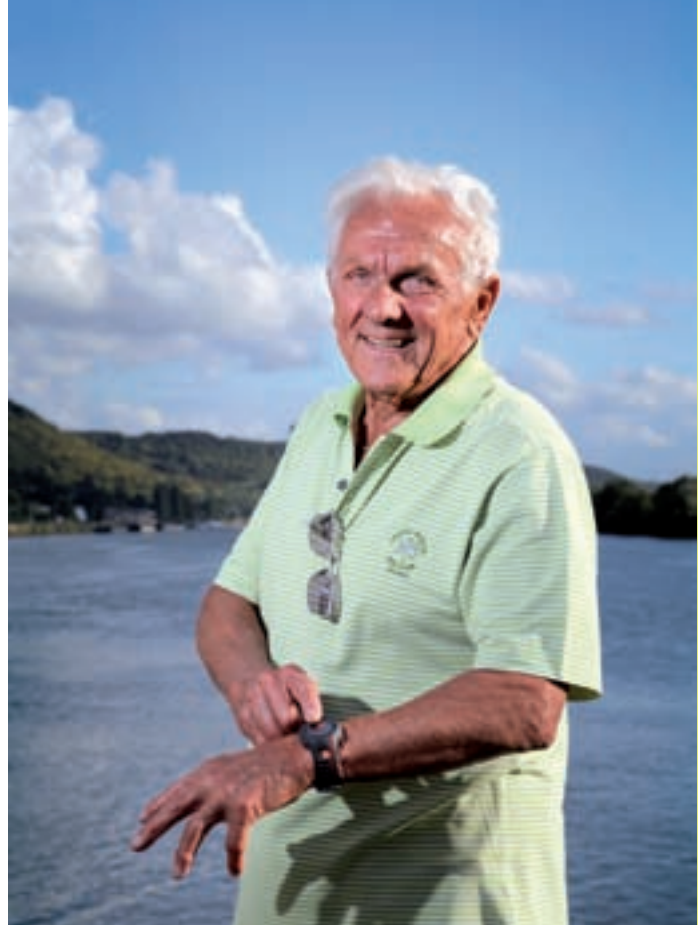
Deux Journées du patrimoine, un succès. Le public a pu découvrir *Henry VI* par la Piccola Familia, le Muséum en nocturne, les charpentes de l'abbatiale Saint-Ouen ou la crypte de l'église Saint-Gervais. Des moments d'émerveillement et de découverte, comme ici au Centre d'Histoire sociale.



## Rouen capitale

Le vendredi 17 septembre, au Palais de justice, Valérie Fourneyron a rappelé l'objectif du projet « Rouen Capitale », à savoir valoriser les nombreux atouts de la ville, en associant toutes les intelligences et toutes les imaginations pour penser et construire l'avenir de Rouen. Elle a ainsi réaffirmé la vocation de Rouen à jouer pleinement son rôle de métropole régionale.

La galerie photo [www.rouen.fr/galerie](http://www.rouen.fr/galerie) vous propose de découvrir en images les derniers événements qui se sont déroulés en ville.



## Gabriel Guiho

# Tout terrain

Cet été, en Suède, Gabriel Guiho, 80 ans, a été sacré trois fois aux Mondiaux de natation sur 400 m, 800 m nage libre et sur 3 000 m en eaux libres.

Une crinière blanche, un teint naturellement hâlé, des yeux pétillants, d'un bleu couleur mer, une silhouette svelte. Gabriel Guiho n'a ni l'allure ni l'état d'esprit de son âge. À 80 ans, il a remporté trois médailles d'or aux Mondiaux de Göteborg dans la catégorie « Vétérans » sur 400 m et 800 m nage libre et sur 3 000 m en eaux libres. L'homme n'en est pas à son coup d'essai. Devenu sportif à

5 000 km ! « Je voulais connaître mes limites, quel que soit le domaine. J'ai appris, enfant, ce qu'étaient la difficulté au travail et la volonté. À mon âge, le plus dur, c'est d'avoir la volonté de se bouger tous les jours ! L'épreuve par elle-même n'est pas difficile, c'est du plaisir. Le sport m'a apporté la joie de vivre. » En contact permanent avec des jeunes, « Gaby » nage presque tous les jours, roule près

**Natation, cyclisme, course à pied...**

à 30 ans pour des raisons de santé, celui que tout le monde connaît à l'île Lacroix sous le surnom de « Gaby » relève les défis les plus fous depuis 50 ans. Si ses deux traversées de la Manche à la nage dans une eau à 15 °C échouent, il boucle la classique Paris-Brest-Paris en cyclotourisme à trois reprises et achève le Tour de France randonneur en 20 jours après avoir avalé

de 5 à 6 km par semaine, quand il ne joue pas au golf avec sa compagne. Son vélo est son meilleur ami sportif, le même depuis 37 ans et qui le suit à travers le monde. Gabriel Guiho regrette simplement de ne s'être pas essayé à l'escalade. Et de ne pas avoir pratiqué rugby, « pour la convivialité pendant et après les matches ! » conclut-il dans un grand éclat de rire...



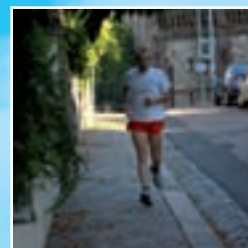
Du 8 au 16 octobre

**Festival**  
Posez vos regards sur  
le Cinéma du monde



Les 15 et 17 octobre

**Conservatoire**  
Approchez Kikala,  
le premier homme



Dimanche 10 octobre

**Semi-marathon**  
Calez-vous dans le pas  
de trois fondeurs

# Rendez-vous

Toutes les manifestations de la quinzaine

L'agenda est mis à jour  
quotidiennement sur:



DU MERCREDI 6 AU MERCREDI 20 OCTOBRE

- Culture**
- Loisirs**
- Sport**
- Jeune public**

## mercredi 6 octobre

**THÉÂTRE FORAIN Arrêter de lire c'est possible** • Par la Cie des Chercheurs d'Air • Bibliothèque Parment • 11h • Entrée libre • Rens.: 0235706106

**INFORMATION Choisir son imprimante et ses consommables** • Animée par Yves Tomasi de la Cyberbase • Maison des Aînés, 24 rue des Arsins • 14h • Entrée libre sur inscription: 0232086080

**RENCONTRE Philippe Forest** • Pour *Le siècle des nuages* • L'Armitière, 5 rue des Basnage • 18h • Entrée libre • Rens.: 0235705742

**JAZZ La campagne des musiques à ouïr** • Maison de l'Université, Mont-Saint-Aignan • 20h30 • Entrée libre • Rens.: 0232769200

**CONCERT Louise Féron** • Le Bateau Ivre, 17 rue des Sapins • 20h30 • Payant • Rens.: 0235700905

**HEURES DU CONTE** • Entrée libre • Rens.: 0235712882

**Bibliothèque des Capucins: Chante-moi une histoire** • 11h  
**Bibliothèque Saint-Sever** • 15h15  
**Bibliothèque de la Grand'Mare** • 15h15  
**Bibliothèque du Châtelet** • 15h15

## jeudi 7 octobre

**MIDI MUSÉE Des primitifs au maniérisme** • Musée des Beaux-Arts • 12h30 • 4 €, gratuit - 26 ans • Rens.: 0235520062

**RÉUNION D'INFORMATION Présentation de la Plateforme Solidarité** • Proposée par le CLIC • Mutualité Française, 22 avenue de Bretagne • 14h • Entrée libre sur inscription: 0232086080

**CONFÉRENCE Téléphonie mobile ou la ville augmentée** • Dans le cadre du cycle Ville/mobile proposé par Échelle Inconnue • Par Stany Cambot • Librairie Polis, 21 rue Percière • 18h30 • Entrée libre

**THÉÂTRE Extinction** • D'après Thomas Bernhard • Théâtre des Deux Rives, 48 rue Louis-Ricard • 19h30 • 18 € (TR 14 € et 8 €) • Réservations: 0235702282

## vendredi 8 octobre

**FESTIVAL Regards sur le cinéma du monde** • UGC Ciné-Cité et Omnia

République • 3 € la séance (TR 2 €), passeport 10 entrées 25 €/ 5 entrées: 12 € • Rens.: 0232761275

**MÉRIDIENNES L'eau et ses sortilèges** • Salle des mariages • 12h30 • Entrée libre

**MIDI MUSÉE Des primitifs au maniérisme** • Musée des Beaux-Arts • 12h30 • 4 €, gratuit - 26 ans, sans réservation • Rens.: 0235520062

**THÉÂTRE Extinction** • D'après Thomas Bernhard • Théâtre des Deux Rives • 19h30 • 18 € (TR 14 € et 8 €) • Réservations: 0235702282

**TABLE RONDE Comment enseigner aux « Dys »?** • Dans le cadre de la journée nationale des Dys • Espace Moineau, 41 route de Neufchâtel • 20h • Entrée libre

**ACCENTUS 1905 Russie éternelle, Russie engagée** • Direction: Laurence Équilbey • Programme: Tchaïkovski, Taneïev et Chostakovitch • Théâtre des Arts • 20h • De 5 € à 30 € • Réservations: 0810811116

**MUSIQUE DU MONDE Ishango opus 2** • Par Camel Zekri et les pygmées Aka • Dans le cadre du festival Regards sur le cinéma du monde • Hangar 23 • 20h30 • 16 € (TR 12 €) • Réservations: 0232182810

**CONFÉRENCE La méditation: à quoi ça sert?** • Halle aux Toiles • 20h30 • 5 € (TR 3 €) • Rens.: 0235155376

**SALON Salon Maison Déco** • Parc Expo • de 10h à 21h • 6,10 €

**CONCERT Les SouinQ + Electric Cheap** • Chapiteau du Madrillet, Insa, Saint-Étienne du Rouvray • 20h30 • 12 € (TR 8 €, gratuit étudiants) • Rens.: 0232769200

**CONCERT Borborygmes** • L'Almendra, 1 bis rue Paul Baudouin • 20h30 • 5 € • Rens.: 0235705214

**CONCERT Cheap time + The Swag** • Proposé par l'association Too Much Fish In The Sea • Emporium Galorium, 151 rue Beauvoisine • 22h • 5 €

**DJ SET BassJam launch party** • Pour la soirée de lancement de l'association BassJam • Avec DJ Panik, DJ Fakkton, DJ Zicone, DJ R'Djee, DJ Dragon et DJ Yuda • Le Bateau Ivre, 17 rue des Sapins • 22h • 5 €

**FOOTBALL FC Rouen-Alfortville** • Stade Dionchon • 20h • 5 €, 10 € et 15 € • Rens.: 0232813636

## samedi 9 octobre

**FESTIVAL Regards sur le cinéma du monde** • Lire ven. 8

**RENCONTRE LITTÉRAIRE Thé ou café?** • Bibliothèque Saint-Sever • 10h • Entrée libre • Rens.: 0232815030

**VISITE COMMENTÉE « Élevé dans les coulisses d'Esculape » - La jeunesse de Gustave Flaubert à l'Hôtel-Dieu de Rouen** • Musée Flaubert et d'histoire de la médecine, 51 rue Lecat • 14h30 • 4 € • Rens.: 0235155995

**VISITE Partez, découvrez... Rouen et ses trésors** • RDV à l'Office de Tourisme • 15h • 6,50 € (TR 4,50 €) • Billetterie le jour même ou sur réservation: 0232083240

**TRAVAUX PUBLICS THÉÂTRE L'homme doit laisser entrer l'air frais dans sa tête** • Avec C. Lecerf, germaniste et spécialiste de la littérature autrichienne • Théâtre des Deux Rives, 48 rue Louis-Ricard • 16h • 5 € • Réservations: 0235702282

**PROJECTION CINÉMA La petite vendeuse de soleil** • Film sénégalais de D. Diop Mambety • Bibliothèque du Châtelet • 16h • Entrée libre • Rens.: 0235592222

**THÉÂTRE Extinction** • D'après Thomas Bernhard • Théâtre des Deux Rives, 48 rue Louis-Ricard • 20h30 • 18 € (TR 14 € et 8 €) • Réservations: 0235702282

## Salon Maison Déco 2010



Le Salon Maison Déco se tient au Parc Expo du 8 au 11 octobre.

300 exposants y sont réunis autour de cinq thématiques: Habitat et décoration, Nature & jardin, Métiers d'art, Immobilier et Maisons en Bois. Au sein de cet espace d'environ 1000 m<sup>2</sup>, c'est la construction bois mais aussi l'ensemble de la filière forêt-bois de Haute-Normandie qui sera mise à l'honneur. Tournées cette année vers la charpente, plusieurs animations vous seront proposées.

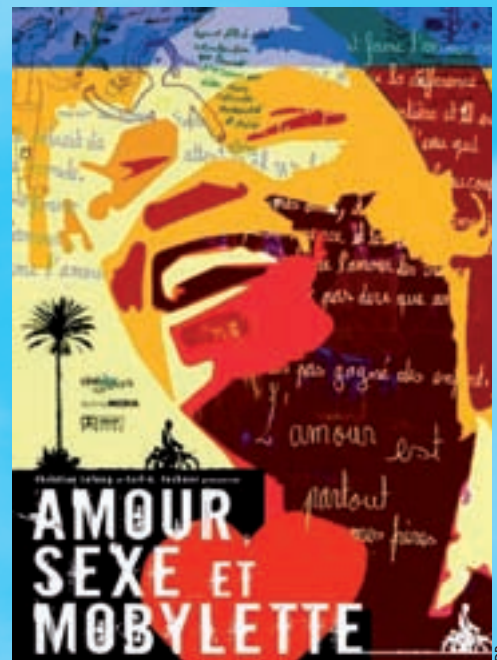
**Du 8 au 11 octobre**  
• Ven., de 10h à 21h, sam. et dim., de 10h à 19h, et lun., de 10h à 18h • Tarifs: 6,10 €, TR 4,10 €, gratuit jusqu'à 11 ans • Rens.: [www.salonmaisondeco.com](http://www.salonmaisondeco.com)

# Septième art sans frontières

**16<sup>E</sup> FESTIVAL « REGARDS SUR LE CINÉMA DU MONDE ».** Le 7<sup>e</sup> art en version non française tient le haut de l'affiche à Rouen, du 8 au 16 octobre. S'il garde la tête au Sud, avec une large sélection de films en provenance d'Afrique, d'Amérique latine et d'Asie, le festival « Regards sur le cinéma du monde » infléchit son cap: l'hémisphère Sud relâche son emprise sur la programmation. Ainsi, pour la première fois, le festival se tourne vers l'Europe du Sud et orientale en valorisant des productions issues des péninsules ibérique, italienne et balkanique. Autre innovation de cette 16<sup>e</sup> édition: la place est à moitié prix par rapport à l'année dernière. Seulement 3 € le ticket pour l'un des 60 longs-métrages projetés, répartis entre l'Omnia République, l'UGC Ciné-Cité et l'Ariel, à Mont-Saint-Aignan. Parmi eux, l'exercice de style 8, *Le temps presse*, composé de huit courts-métrages signés Wim Wenders, Jane Campion, Gaspar Noé, Gus Van Sant, Jan Kounen... Chacun a illustré l'un des 8 objectifs du millénaire adoptés par les Nations Unies pour réduire les grands problèmes de l'humanité. « Regards sur le cinéma du monde » comprend aussi 17 documentaires et surtout une trentaine de rencontres avec des réalisateurs et des acteurs de tous les pays. À titre d'exemple, on peut citer chez

les réalisateurs la Portugaise Maria de Medeiros, la première à échanger avec le public (dès le 8, à 14 h à l'UGC), autour de son film *Capitaines d'avril*. Côté acteurs, on relève en particulier le passage de la comédienne Hanna Schygulla, une référence outre-Rhin: muse de Fassbinder, elle a joué dans une quinzaine de ses films. Guidé par la volonté de placer en pleine lumière des œuvres dites « peu diffusées », classées Art et essai, le festival poursuit son entreprise de « *résistance culturelle* », selon l'expression chère à Camille Jouhair, son délégué général, si attaché à promouvoir l'éducation à l'image. « *À l'heure où les nouvelles technologies de l'information et de la communication ont imposé un langage universel, chacun doit s'engager afin de combattre l'uniformisation de l'image. En ce sens, le numérique est une chance car il encourage la liberté d'expression.* » Le festival est là pour en témoigner.

**16<sup>e</sup> festival « Regards sur le cinéma du monde »**  
 • Du 8 au 16 octobre • Omnia République, UGC Ciné-Cité • Programmation détaillée sur [www.touslescineasdu monde.eu](http://www.touslescineasdu monde.eu) • Tarif: 3 € (TR 2 €), passeport 5 entrées 12 €, passeport 10 entrées 25 €  
 • Information et billetterie au point accueil du festival, place de la Calende • Rens.: 02 32 76 12 75



## Amis des fleurs

Invité des Amis des Fleurs, Alexandre Gavrus, rédacteur en chef de la revue digitale *Asclep-Hoya*, donnera une conférence avec projection sur « Les Hoyas, des lianes attachantes », le 10 octobre, à 14 h 45, à l'Hôtel des Sociétés Savantes, 190 rue Beauvoisine. Entrée 7 €. Rens.: [www.lesamisdesfleurs.fr](http://www.lesamisdesfleurs.fr)

## La méditation: à quoi ça sert ?

La méditation bouddhiste sera le thème de la conférence programmée le 8 octobre, à 20 h 30, à la Halle aux Toiles. Elle abordera les thèmes du fonctionnement émotionnel et du biais par lequel la méditation peut apporter paix de l'esprit et du cœur. Tarifs: 5 € (TR 3 €) • Rens.: 02 35 15 53 76 et 06 07 99 55 03

© O. Donnet

**MATCH D'IMPRO Steac Frit** • Maison de l'Université, Mont-Saint-Aignan • 20 h 30 • Entrée libre • Rens.: 02 32 76 92 00 •

**SALON Maison Déco** • Parc Expo • De 10 h à 19 h • 6,10 €

**JOURNÉE D'INFORMATION Journée de la Sécurité Intérieure** • Quais bas rive droite • de 11 h à 18 h • Accès libre

**LOTO** • Proposé par l'association Vie et Projection • MJC Rive gauche, place des Faïenciers • 18 h • De 3 € à 20 €, réservation conseillée: 02 76 00 25 39

**COMÉDIE MUSICALE De noir et de feu** • Salle Sainte-Croix-des-Pelletiers • 20 h

**REGGAE Youngsax** • L'Almendra, 1 bis rue Paul Baudouin • 20 h 30 • 5 € • Rens.: 02 35 70 52 14

**CONCERT Rosa Parks + Black King + 39<sup>th</sup> and Norton** • L'Oreille qui traîne, MJC Rive Gauche, Place des Faïenciers • 20 h 30 • 5 € • Rens.: 02 32 81 53 63 •

**METAL Arcanes + Linnadess** • Le Bateau Ivre, 17 rue des Sapins • 22 h • Payant • Rens.: 02 35 70 09 05

**DANSE SPORTIVE** • Proposée par le Club Rouennais de Danse

## En vue

### La mort aux trousses

La Grande Veillée, temps fort du festival Automne en Normandie, vous invite à hanter les rues de Rouen samedi 30 octobre. Ici et là, des artistes évoqueront la mémoire des morts: diseurs de tarot et maître des flammes au square Maurois, chants orthodoxes russes à l'abbatiale Saint-Ouen, parcours au Muséum et à la bibliothèque Villon, performances au Palais de Justice et à l'âtre Saint-Maclou, déambulation des Tambours de la mort qui tue...

**La Grande Veillée • Sam. 30 octobre • De 10 h à 2 h du matin • Animations gratuites ou 3 € selon les cas • Programme sur [automne-normandie.com](http://automne-normandie.com)**

Sportive • Salle Suzanne Lenglen • de 10 h à 20 h • 10 € et 15 €

**HOCKEY SUR GLACE Rouen-Briançon** • Patinoire Guy-Boissière • 20 h • Payant • 02 35 88 96 88

### dimanche 10 octobre

**FESTIVAL Regards sur le cinéma du monde** • Lire ven. 8

**CONFÉRENCE Les Hoyas, des lianes attachantes** • Proposée par les amis des Fleurs • Par Alexandre Gavrus, de la revue digitale *Asclep-Hoya* • Hôtel des Sociétés Savantes, 190 rue Beauvoisine • 14 h 45 • 7 € • Rens.: 02 35 98 48 25

**VISITE INSOLITE Les charpentes de l'Abbatiale Saint-Ouen** • Abbatiale Saint-Ouen • 15 h • 6,50 € (TR 4,50 €), réservation indispensable: 02 32 08 32 40

**OPÉRETTE Françoise Lechevalier et Patrice Siard** • Proposé par l'Association des Habitants du Quartier Jouvenet • Piano par Line Feriès • La Baraque, 46 rue du Nord • 15 h 30 • 7 € (TR 5 €) • Rens.: 02 35 98 24 32

**SALONS**  
**Maison Déco** • Parc Expo • De 10 h à 19 h • 6,10 €  
**Normandy western trade show - Rouen trading post** • Bal

country à 14 h 30 • Organisé par l'association Normandie Expositions • Parc des expositions • de 9 h à 17 h • 5 €  
**Puces Militaria** • Organisées par l'association Normandie Expositions • Parc des expositions • de 9 h à 17 h • 5 €

**TROC PLANTES d'automne** • Proposé par l'association pour la protection du site naturel de Repainville • Site de Repainville, route de Lyons, entrée jardins familiaux • De 14 h à 16 h • Entrée libre

**COMÉDIE MUSICALE De noir et de feu** • salle Sainte-Croix-des-Pelletiers • 15 h

### lundi 11 octobre

**FESTIVAL Regards sur le cinéma du monde** • Lire ven. 8

**PROJECTION CINÉMA Quand mon tour viendra** • Dans le cadre du festival « Regards sur le cinéma du monde » • Film de Victor Arregui • L'Almendra, 1 bis rue Paul Baudouin • 20 h • 4 € • Rens.: 02 35 70 52 14

**SALON Maison Déco** • Parc Expo • De 10 h à 18 h • 6,10 € • Rens.:

**LUNDIS DU KALIF Draft** • Le Kalif, 33 route de Darnétal • 20 h • Entrée libre, réservation indispensable: [www.lekalif.com](http://www.lekalif.com)

### mardi 12 octobre

**FESTIVAL Regards sur le cinéma du monde** • Lire ven. 8

**TRÉSOR À LA PAGE Tentation lithographique** • Présenté par M. Currat • Bibliothèque Villon • 12 h • Entrée libre sur réservation: 02 35 71 28 82

**INFORMATION Escoqueries en tout genre... comment les éviter ?** • Présentée par Servane Lucas du service de la Protection des Consommateurs de la préfecture • Maison des Aînés, 24 rue des Arsins • 14 h 30 • Entrée libre sur réservation: 02 32 08 60 80

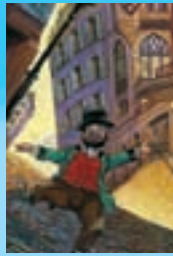
**VISITE Le monument juif « La maison sublime »** • Maison sublime • 15 h • 6,50 € (TR 4,50 €), réservation obligatoire: 02 32 08 32 40

**THÉÂTRE D'OBJETS Ubu for ever** • D'après Alfred Jarry • Théâtre de la Chapelle Saint-Louis, place de la Rougemare • 19 h 30 • 14 € (TR 10 € et 6 €) • Réservations: 02 35 98 45 05

**CONFÉRENCE Passage de la télévision et de la radio au numérique** • Mini-Club Duvé, Boulevard de l'Europe • 20 h 30 • Entrée libre

## La rentrée des cases

## Traits bien



**EXPOSITION BD.** Du pain sur la planche à Malraux : en écho au festival NormandieBulle, le centre Malraux présente une exposition dédiée au 9<sup>e</sup> art du 11 au 23 octobre. *Le Bordel des muses*, œuvre du Serbe Gradimir Smudja, fait l'objet du volet principal, dans le grand hall : cette série met en scène

la vie de Toulouse-Lautrec et de ses amis Van Gogh, Gauguin, Degas... Un décor qui recrée un cabaret (5 m de large, 7 m de long, 2 m de haut) permet d'explorer les trois premiers tomes : *Au Moulin Rouge*, *Mimi et Henri* et *Allez Darling*. Au-delà de l'ancien peintre et caricaturiste Smudja, les planches de huit illustrateurs et dessinateurs régionaux sont valorisées dans les deux autres halls. À apprécier notamment, les Rouennais Nicolas Gouesbet, Fabrice Houdry ou Sébastien Diologent.

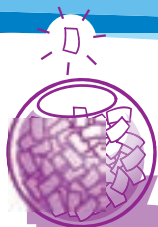
**Exposition BD** • Du 11 au 23 octobre, du lun. au ven., de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 19 h, le sam., de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h • Rencontres et dédicaces le 13, à 10 h 30 et 14 h, et le 16, à 14 h • Centre Malraux • Gratuit • Rens. : 02 35 60 29 99

**SALON DE ROUEN.** Du 18 octobre au 10 novembre, la Société des artistes normands organise son traditionnel Salon de Rouen. L'invité d'honneur en est Christian Sauvé, professeur retraité de l'École régionale des Beaux-Arts. « *Son œuvre très lyrique et colorée nous a séduits*, explique Jean-Pierre Lemaire, président de la Société des artistes normands. *À l'image des autres invités, il reflète l'ouverture qui caractérise notre salon.* » Christian Sauvé exposera une dizaine de peintures de grand format, réalisées dans les années 1980 et jamais montrées au public. Une centaine d'œuvres et une trentaine de sculptures, sélectionnées par un jury, seront par ailleurs installées. Au sein de ce salon, se côtoient artistes confirmés et jeunes talents, dont les graffitis se plaisent à bousculer les traditionnels courants du figuratif, de l'abstrait ou de l'École de Rouen. « *L'arrivée des graffitis nous oblige à accorder encore plus d'importance que d'habitude à la scénographie afin que l'œil, qui passe d'œuvre en œuvre, ne soit pas heurté* », souligne Jean-Pierre Lemaire. Cette année encore, les organisateurs ont reçu près de 200 candidatures, dont certaines portent sur l'art numérique. Cette nouvelle discipline



est d'ailleurs l'un des prochains axes d'ouverture du salon.

**Salon de Rouen** • Du 18 octobre au 10 novembre • Du lundi au vendredi, de 9 h à 18 h, le samedi, de 14 h à 18 h • Espace Bérégoval, Hôtel du Département



## À gagner

### 10 PLACES pour Tchaïkovski/Kancheli

le dimanche 14 novembre, à 20 h 30, au Théâtre des Arts

Nom & prénom : .....  
Adresse : .....

Tél. : .....

Bon à retourner avant le 22 octobre à Rouen magazine, Direction de la Communication et de l'Information, Hôtel de Ville, place du Général-De-Gaulle, 76037 Rouen Cedex 1. Réservé aux personnes ayant leur domicile à Rouen. Places attribuées par tirage au sort. Les gagnants ne pourront pas rejouer avant un mois.

### Maîtrise Saint-Évode

La Maîtrise Saint-Évode recherche de nouvelles voix pour ses différents ensembles vocaux d'adultes et d'enfants (Chœur de chambre, Schola grégorienne, Maîtrise et pré-maîtrise d'enfants). Les chanteurs et chanteuses intéressés peuvent se mettre en relation avec le chef de chœur au 06 82 66 14 99 ou à association.st.evode@wanadoo.fr.

Sur Internet : [www.saint-evode.com](http://www.saint-evode.com)

**DANSE URBAINE Le chantier + On n'est pas des clichés** • Par la Cie Pyramid • Hangar 23 • 20 h 30 • 19 € (TR 15 €) • Réservations : 02 32 18 28 10

**THÉ DANSANT** • Proposé par le Comité des fêtes des Sapins • La Rotonde, rue Albert-Dupuis • 14 h 30 • 10 €, réservation conseillée : 02 35 60 04 18

**SPECTACLE Harlem Globetrotters** • Zénith • 20 h • De 29 € à 51 €

#### mercredi 13 octobre

**FESTIVAL Regards sur le cinéma du monde** • Lire ven. 8

**RENCONTRES Ça bulle!** • Avec N. Gouesbet, F. Houdry et L. Her

andez, illustrateurs • Bibliothèque de la Grand'Mare • 10 h 30 • Entrée libre • Rens. : 02 35 71 28 82

**DÉDICACES N. Gousbet, F. Houdry et L. Hernandez** • Centre Malraux • De 14 h à 17 h • Entrée libre • Rens. : 02 35 71 28 82

**RÉUNION D'INFORMATION Les soins de support : un mieux-être pour les patients** • Dans le cadre d'Octobre Rose • Centre Henri-Becquerel • 14 h • Entrée libre • Rens. : 02 32 08 29 33

**RENCONTRE Margaux Motin** • L'Armitière, 5 rue des Basnages • 15 h 30 • Entrée libre • Rens. : 02 35 70 57 42

**THÉÂTRE D'OBJETS Ubu for ever** • Lire mer. 13

**PORTES OUVERTES L'UNICEF recrute** • Unicef, 26 rue Saint-Nicolas • de 14 h à 19 h • Entrée libre • Rens. : 02 35 88 98 88

**POP Birken Head** • Maison de l'Université, Mont-Saint-Aignan • 20 h 30 • Entrée libre • Rens. : 02 32 76 92 00

**COURTS-MÉTRAGES Poèmes du monde** • Dès 6 ans • Bibliothèque du Châtelet • 11 h • Entrée libre • Rens. : 02 35 71 28 82

**HEURES DU CONTE** • Entrée libre • Rens. : 02 35 71 28 82  
**Bibliothèque Saint-Sever : Contes d'Afrique et d'ailleurs** • 15 h 15  
**Bibliothèque de la Grand'Mare** • 15 h 15

**Bibliothèque du Châtelet : Chante-moi une histoire** • 15 h 15

#### jeudi 14 octobre

**FESTIVAL Regards sur le cinéma du monde** • Lire ven. 8

**MIDI MUSÉE Différents aspects de l'art du fer** • Musée Le Secq des Tournelles • 12 h 30 • 4 €, gratuit - 26 ans, sans réservation • Rens. : 02 35 52 00 62

**CONFÉRENCE Caprices et richesse d'un fleuve : la Seine** • Proposée par les Amis des Musées Départementaux e • Hôtel des Sociétés Savantes, 190 rue Beauvoisine • 14 h 30, 18 h • 7,50 € (TR 4 €) • Rens. : 02 35 88 06 20

**FORUM CITOYEN L'Europe au quotidien** • Avec J.-P. Gauzès, E. Grelier, C. Lepage et G. Pargneaux, députés européens • Hôtel de Région, 5 rue Robert Schuman • 17 h 15 • Entrée libre • Rens. : 01 40 63 40 06

**THÉÂTRE D'OBJETS Ubu for ever** • Lire mer. 13

**CINÉ-CONFÉRENCE La Turquie - Des empires et des hommes** • Cycle Connaissance du monde • Pathé Docks 76 • 14 h 15, 19 h 30 • 9 € (TR 8 €)

**JEUX VIDÉO Wii - Jeux d'équilibre** • Maison des Aînés, 24 rue des Arsins • 15 h • Entrée libre sur réservation : 02 32 08 60 80

#### vendredi 15 octobre

**FESTIVAL Regards sur le cinéma du monde** • Lire ven. 8

**MIDI MUSÉE Différents aspects de l'art du fer** • Lire jeu. 14

**CINÉ-CONFÉRENCE La Turquie - Des empires et des hommes** • Cycle Connaissance du monde • Pathé Docks 76 • 14 h 15, 17 h • 9 € (TR 8 €)

**VISITE CONTÉE Rouen, belle endormie** • Par Vincent Verger • RDV devant la fontaine Saint-Maclou • 19 h • 6,50 € (TR 4,50 €) • Rens. : 02 32 08 13 90

**THÉÂTRE D'OBJETS Ubu for ever** • Lire mer. 13

**THÉÂTRE-MUSIQUE ...Et puis, j'ai demandé à Christian de jouer l'intro de Ziggy Stardust** • Centre Marc-Sanguier, Mt-St-Aignan • 20 h • 9 € (TR 5 €) • Réservations : 02 35 03 29 78

### Stage de jeu d'acteur

L'Acteur en Soi propose un stage intensif de jeu d'acteur du 25 au 29 octobre, ouvert à tous les amateurs de cinéma ou de théâtre. Le stage s'adresse donc aux débutants autant qu'aux comédiens confirmés qui y trouveront de nouveaux outils éprouvés notamment auprès des acteurs américains de l'Actor's studio New York. Au travers d'exercices tels que la relaxation, l'attention, l'improvisation, Jérôme Lafitte, coach d'art dramatique, vous apportera les clés indispensables pour aborder un rôle.

**Stage de jeu d'acteur** • Du 25 au 29 octobre, de 9 h 30 à 17 h 30 • Le P'tit Ouest, 1 rue de Buffon • Tarif : 230 € (stage limité à 10 participants) Infos et inscription : 06 19 49 95 70

## Une fête bien pensée

**11<sup>e</sup> FÊTE DU VENTRE.** Organisée depuis 10 ans par l'association Rouen Conquérant, la Fête du Ventre a non seulement dynamisé l'activité commerciale du quartier Vieux-Marché, elle s'est aussi forgée une réputation. L'événement est en effet l'une des références de la gastronomie normande. Places de la Pucelle et du Vieux-Marché, rue Rollon, rues Guillaume-le-Conquérant et Écuyère, 140 exposants font saliver les Rouennais. Sur les étals, foie gras, pommes, escargots, tripes, fromage, confitures, caramels, cresson, poisson... et quelques recettes originales à portée de main des promeneurs. Cela dit, le succès de la Fête du Ventre ne se résume pas à cette étroite relation entre producteurs et consommateurs. Les animations ajoutent un peu de piment au décor. C'est ainsi que la 11<sup>e</sup> édition propose d'assister à la fabrication de crème et de beurre, de découvrir des légumes oubliés, de participer à la pression du cidre et du jus de pomme, d'aller à la rencontre des animaux de la ferme et de se promener à dos de poney. Et ce sans oublier la nouveauté de ce rendez-vous : les grands chefs des restaurants rouennais réunis dans la salle Sainte-Croix des Pelletiers pour des démonstrations culinaires. Estomaquant !



Fête du Ventre • Samedi 16 et dimanche 17 octobre • De 9 h à 19 h • Quartier Vieux-Marché • Programme sur [www.feteduventre.fr](http://www.feteduventre.fr)

## Les feux de l'extinction



**EXTINCTION.** « Je puis me dire sans hésiter le plus grand artiste de l'exagération que je connaisse. (...) Seule l'exagération rend les choses vivantes. » Thomas Bernhard écrit cela alors qu'il termine son dernier roman, *Extinction*. Il meurt trois ans après, en 1989. Ce roman, le dernier, est

aussi l'un des plus importants. Pour en donner toute la mesure au théâtre, il fallait un comédien habité. Qui d'autre que Serge Merlin, bientôt 60 ans de carrière et qui avoue une passion sans bornes pour Samuel Beckett et... Thomas Bernhard. Comédien de théâtre avant tout, il fut aussi ce vieil homme fragile voisin d'Amélie Poulain. « Je ne voudrais pas mourir sans avoir prononcé *Extinction* », avait-il eu l'occasion d'expliquer. Aussi, quand il joua pour la première fois le texte de Bernhard au théâtre de la Colline en avril 2009, il devint évident pour Blandine Masson et Alain Françon qu'on ne pouvait en rester là. un spectacle salué par la critique. Une performance.

**Extinction** • Les 7 et 8 octobre, à 19 h 30, le 9, à 20 h 30 • Théâtre des deux rives • 18 € (TR 14 € et 8 €) • Réservations : 02 35 70 22 82



## Spécial zouzous

### Tous les sens en éveil

Pasta, pizza et tellement plus... Le samedi 16 octobre, Eleonora Marino emmène les 5 ans et plus dans un parcours olfactif, auditif, gustatif et tactile autour de la cuisine italienne. Regardez, sentez, goûtez, touchez...

■ **Cooking** • Sam. 16 octobre, à 15 h et 16 h 30 • Bibliothèque du Châtelet • Réservations : 02 35 59 22 22

■ **OPÉRA Kikala, le premier homme** • Auditorium du Conservatoire • 20 h 30 • Entrée libre sur réservation : 02 35 09 03 62

■ **THÉÂTRE Et l'Enfer Isabelle** • Par DL Compagnie • L'Almendra, 1 bis rue Paul Baudouin • 20 h 30 • 6 € • Rens. : 02 35 70 52 14

■ **SALON Choco'croc - Le salon de la gourmandise** • Parc des expositions • De 14 h à 19 h • 6 € (gratuit - 12 ans)

■ **CONCERT Jean-Michel Jarre** • Zénith • 20 h • De 51 € à 84 €

■ **CONCERT La Maison Tellier** • Maison de l'Université, Mont-Saint-Aignan • 20 h 30 • 15 € (TR 8 €, gratuit étudiants) • Rens. : 02 32 76 92 00

■ **POP ROCK Joad** • Le Bateau Ivre, 17 rue des Sapins • 22 h • Payant • Rens. : 02 35 70 09 05

### samedi 16 octobre

■ **FESTIVAL Regards sur le cinéma du monde** • Lire ven. 8

■ **FOIRE AUX LIVRES d'Amnesty international** • Halle aux Toiles • De 9 h à 18 h • Entrée libre • Rens. : 02 35 89 35 00

■ **TABLE RONDE La prématurité et les troubles du langage** • Proposée par jumeaux et plus 76 • La Rotonde, rue Albert-Dupuis • De 10 h à 17 h • Entrée libre sur inscription : 02 35 81 95 07

■ **PROJECTION CINÉ Sotigui Kouyaté, un griot moderne** • Bibliothèque Saint-Sever • 11 h • Entrée libre • Rens. : 02 35 71 28 82

■ **VISITE COMMENTÉE « Élevé dans les coulisses d'Esculape »** • Lire sam. 9

■ **PROSPECTIVE DU PATRIMOINE Le Robec à contre-courant** • Par

Vincent Verger • Angle des rues de l'Abreuvoir et des Petites-Eaux-Du-Robec • 15 h • 6,50 € (TR 4,50 €) • Sur réservation : 02 32 08 32 40

■ **TRÉSOR À LA PAGE Tentation lithographique** • Présenté par M. Currat • Bibliothèque Villon • 15 h • Entrée libre sur réservation : 02 35 71 28 82

■ **VISITE Partez, découvrez... Rouen et ses trésors** • Lire sam. 9

■ **ATELIER LECTURES À VOIX HAUTE Le Gueuloir** • Animé par Sophie Caritté • Musée Flaubert et d'histoire de la médecine, 51 rue Lecat • 15 h 30 • 8 € (entrée comprise) • Réservation indispensable : 02 35 15 59 95

■ **ARTS PLASTIQUES Domino cascade** • Parvis du centre André-Malraux • 17 h • Accès libre

■ **JAZZ Didier Squiban trio** • Hangar 23 • 20 h 30 • 19 € (TR 15 €) • Réservations : 02 32 18 28 10

■ **OPÉRA Kikala, le premier homme** • Auditorium du Conservatoire • 20 h 30 • Entrée libre sur : 02 35 09 03 62

■ **THÉÂTRE Dis à ma fille que je pars en voyage** • Par la Cie du Jeu d'Orgues • La Baraque, 46 rue du Nord • 20 h 30 • Payant

■ **FÊTE DU VENTRE** • Quartier Vieux-Marché • De 9 h à 19 h • Accès libre

■ **SALON Choco'croc - Le salon de la gourmandise** • Parc Expo • De 10 h à 19 h • 6 € (gratuit - 12 ans)

■ **ELECTRO Music en mix!** • Avec DJ Krimau et DJ Bachir • Bibliothèque Saint-Sever • De 15 h à 17 h • Entrée libre • Rens. : 02 35 71 28 82

■ **GUINGUETTE** • L'Almendra, 1 bis rue Paul Baudouin • 20 h • 5 € • Rens. : 02 35 70 52 14

■ **CONCERTS**  
● **Suming Rumi** • Ici & ailleurs, 31 rue Damiette • 15 h 30 • Entrée libre • Rens. : 02 35 62 18 46

● **Nicolas Joseph Roncea + My North Eye + Shubni** • New York City bar, place Cauchoise • 21 h • Entrée libre

● **Frenesy** • Le Bateau Ivre, 17 rue des Sapins • 22 h • Payant • Rens. : 02 35 70 09 05

● **Lady Ponce et DJ Sweet** • Le D3, 105 boulevard de l'Yser • 23 h • 20 € (15 € en prévente) • Réservations : 06 21 52 48 03

■ **NATATION Meeting Arena Sprint** • Piscine Guy-Boissière • De 10 h à 20 h 30 • Payant • Rens. : 09 81 63 54 30



## À gagner

**10 PLACES pour Babel, de Sidi Larbi Cherkaoui** le mercredi 17 novembre, à 20 h 30, au Théâtre des Arts

Nom & prénom : .....

Adresse : .....

Tél. : .....

Bon à retourner avant le 22 octobre à Rouen magazine, Direction de la Communication et de l'Information, Hôtel de Ville, place du Général-De-Gaulle, 76037 Rouen Cedex 1. Réservé aux personnes ayant leur domicile à Rouen. Places attribuées par tirage au sort. Les gagnants ne pourront pas rejouer avant un mois.

■ **ROLLER HOCKEY Rouen-Grenoble** • MJC Rive gauche, place des Faienciers • 18 h • 5 €

■ **LECTURE À petits petons vers les histoires** • Bibliothèque Saint-Sever • 11 h • Entrée libre • Rens. : 02 35 71 28 82

■ **PERFORMANCE Cooking** • Dès 5 ans • Autour de l'univers culinaire italien • Bibliothèque du Châtelet • 15 h, 16 h 30 • Entrée libre sur réservation : 02 35 59 22 22

### dimanche 17 octobre

■ **OPÉRA Kikala, le premier homme** • Auditorium du Conservatoire • 17 h • Entrée libre sur réservations : 02 35 09 03 62

## Juke-Box Rouen.fr

Le juke-box de Rouen.fr vous propose de découvrir les talents musicaux haut-normands. Désormais deux nouveautés, au lieu d'une, font leur entrée chaque quinzaine dans le classement soumis à votre vote. À vous de déterminer les artistes que vous souhaitez voir rester dans ce Top 20 !

■ **Sur Internet : [www.rouen.fr/jukebox](http://www.rouen.fr/jukebox)**

## Tous les chemins mènent à l'homme

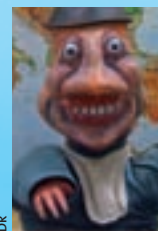
**KIKALA, LE PREMIER HOMME.** Quand la tradition orale de l'Afrique de l'Ouest est la substance d'un opéra parlé, dansé et chanté. La création contemporaine *Kikala, le premier homme*, donnée à trois reprises à l'auditorium en ouverture de la saison du Conservatoire, unit les contes, les chants polyphoniques et les danses rituelles d'Afrique de l'Ouest. Le Conservatoire s'est associé à l'Art & la manière, structure de développement culturel pour coproduire *Kikala, le premier homme*. Un opéra inscrit dans le cadre



du projet « 100 villages dans la lumière », action culturelle itinérante à travers les sept cantons du Pays de Bray, en faveur du développement durable. Ainsi les trois représentations rouennaises sont-elles les premières d'une longue série (une tournée l'année prochaine). La mythologie des peuples d'Afrique de l'Ouest imprègne cette œuvre, riche de chants en quatre langues et d'une création musicale originale, *Bambou*. Sorte de voyage initiatique, le spectacle développe un retour aux sources de la civilisation humaine. Le mythe fondateur repose sur trois éléments : un être éternel, Guéno, principe de toute vie, l'homme primordial Neddo et Kikala, le premier humain. Point de rencontre de toutes les influences et de toutes les forces, Kikala est confronté aux voix du bien et du mal... La Terre, l'Eau, le Feu et l'Air occupent ici une place centrale. Il est question de sagesse, de colère, d'amour, de mort, de relations de l'homme avec la nature. Le symbole et la métaphore comme langage universel pour aller droit à l'essentiel.

**Kikala, le premier homme** • Ven. 15 et sam. 16 octobre, à 20 h 30, dim. 17, à 17 h • Auditorium du Conservatoire • Entrée libre sur réservation : 02 35 09 03 62

## Ubu de pouvoir



**UBU FOR EVER.** Création pour dix marionnettes et quelques objets, le spectacle *Ubu for ever*, par la compagnie Punchisnotdead, ouvre la saison de la Chapelle Saint-Louis. Cette adaptation d'*Ubu sur la butte* d'Alfred Jarry est peuplée d'une galerie de personnages loufoques : le Père

Ubu, roi d'Aragon et capitaine des Dragons, la Mère Ubu, mégère inapprivoisable, Venceslas, bon vieux roi de Pologne, la mort qui tue, les nobles... Narrateur et commentateur, le Grand Eugène raconte la prise de pouvoir, le règne et le déclin d'Ubu. Le récit de cette innommable épopée est précédé d'un exposé où le Grand Eugène manipule des objets intimes du Père Ubu pour évoquer les épisodes clés de sa vie : la chandelle verte, le bâton à physique, la cuiller en argent de première communion, la fleur des noces et la poire philosophale. Provocation, humour gras et parodie féroce. Une représentation de poche dans la plus pure gaine du théâtre de l'absurde!

**Ubu for ever** • Du 12 au 15 octobre, à 19 h 30 • Théâtre de la Chapelle Saint-Louis • 14 € (TR 10 €) • À partir de 13 ans • Réservations : 02 35 98 45 0

### « Fenêtres ouvertes »

Le mardi 12 octobre à 20 h 30, dans le cadre de ses soirées « Fenêtres ouvertes » le mini-club Dév vous propose une conférence sur les nouvelles technologies, et plus particulièrement sur le thème du passage de la télévision et de la radio au numérique. Le 1<sup>er</sup> février 2011 en effet, la réception des chaînes hertziennes s'arrête et tout le monde n'est peut-être pas préparé à cet événement. Quel matériel choisir pour recevoir la télévision numérique? Qu'est-ce que la TNT en haute définition? Voilà quelques-uns des sujets qui seront abordés au cours de la soirée.

■ Entrée libre et gratuite • Mini-Club Dév, Boulevard de l'Europe • Rens. : miniclub.deve@hotmail.fr

### Plan 0 €

■ **VISITE CONFÉRENCE Histoire de la Côte Sainte-Catherine** • Proposée par l'association Sainte-Catherine • RDV à l'entrée du cimetière du Mont-Gargan, rue Henri-Rivière • 15 h • Inscription conseillée : 02 35 07 64 60

■ **VISITE INSOLITE Radioscopie de la voûte du Gros-Horloge** • Par Urbain Scipion Lagarde • Sous la voûte du Gros-Horloge • 15 h • 4,50 €, réservation indispensable : 02 32 08 32 40

■ **FOIRE AUX LIVRES d'Amnesty international** • Halle aux Toiles • De 9 h à 18 h • Entrée libre • Rens. : 02 35 89 35 00

■ **BOURSE Jouets et puériculture** • Proposée par l'association jumeaux et plus 76 • La Rotonde, rue Albert-Dupuis • De 9 h à 17 h • Entrée libre • Rens. : 02 35 81 95 07

■ **FÊTE DU VENTRE** • Quartier Vieux-Marché • De 9 h à 18 h • Accès libre

■ **SALON Choco'croc** • Lire sam. 16

■ **NATATION Meeting Arena Sprint** • Piscine Guy-Boissière • De 9 h à 17 h • Payant • Rens. : 09 81 63 54 30

### lundi 18 octobre

■ **CONFÉRENCE Donner/Soigner. L'instimable dans la relation de soin** • Proposé par la Scène Nationale • Animée par P. Chaniel, maître de conférences en sociologie à l'Université Paris Dauphine • Maison de l'Université, Mont-Saint-Aignan • 20 h 30 • Entrée libre • Rens. : 02 35 03 29 78

### mardi 19 octobre

■ **TRÉSOR À LA PAGE Tentation lithographique** • Lire mar. 12

■ **VISITE Le monument juif** • Lire mar. 12

■ **THÉÂTRE Toâ • De Sacha Guitry** • Mise en scène de Thomas Jolly • Théâtre des Deux Rives • 20 h 30 • 18 € (TR 12 €, 8 € et 4 €) • Réservations : 02 35 70 22 82

■ **HOCKEY SUR GLACE Rouen-Angers** • Coupe de la Ligue • Patinoire Guy-Boissière • 20 h • payant • 02 35 88 96 88

■ **TENNIS DE TABLE SPO Rouen-Saint-Louis** • 1<sup>re</sup> journée de Pro B • Gymnase Pélissier • 19 h 30 • 3 € (TR 2 €) • Rens. : 06 62 34 61 15

### mercredi 20 octobre

■ **PRÉVENTION ROUTIÈRE Le code de la route : où en êtes-vous?** • Proposé par la Maison des Aînés •

Animé par la Police Municipale • Maison des associations, 11 avenue Pasteur • 14 h 30 • Entrée libre sur réservation : 02 32 08 60 80

■ **CONFÉRENCE Déplastages organisés des cancers du sein et du cancer colorectal** • Dans le cadre d'Octobre Rose • Conférence animée le Dr A. Benhammouda de l'association Emma • CPAM, 50 avenue de Bretagne • 15 h • Entrée libre

■ **RENCONTRE Fatou Diome** • Pour *Celles qui attendent* • L'Armitière, 5 rue des Basnage • 18 h • Entrée libre • Rens. : 02 35 70 57 42

■ **THÉÂTRE Toâ • De Sacha Guitry** • Mise en scène de Thomas Jolly • Théâtre des Deux Rives, 48 rue Louis-Ricard • 19 h 30 • 18 € (TR 12 €, 8 € et 4 €) • Réservations : 02 35 70 22 82

■ **CHANSON Froufrou et musette** • Maison de l'Université, Mont-Saint-Aignan • 20 h 30 • Entrée libre • Rens. : 02 32 76 92 00

■ **CONCERT Piano Club + Tokyo/Overtones** • Proposé par le collectif Europe and Co • Emporium Galorium, 151 rue Beauvoisine • 21 h • 8 €



### En avant-première

■ **Mourir? Plutôt crever!**, de Stéphane Mercurio avec Siné, Isabelle Alonso • jeudi 7 octobre • 20 h • Omnia République • En présence de la réalisatrice

■ **Les petits mouchoirs**, de Guillaume Canet, avec François Cluzet, Marion Cotillard • vendredi 15 octobre • 19 h 30 • UGC Ciné-cité • En présence du réalisateur • vendredi 15 octobre • 19 h 45 • Pathé Docks 76

■ **The social network (VOST)**, de David Fincher, avec Jesse Eisenberg et Justin Timberlake • lundi 11 octobre • 20 h • UGC Ciné-cité

■ **Ce n'est qu'un début** de Jean-Pierre Pozzi, Pierre Barouquier • mercredi 20 octobre • 20 h • Omnia République • En présence du réalisateur

Toute la programmation des salles de cinéma sur [www.rouen.fr](http://www.rouen.fr)

■ **ANIMATION Sur les chemins de Pékin : dégustation et découverte de l'écriture chinoise** • Ici & ailleurs, 31 rue Damiette • 10 h • Entrée libre sur réservation : 02 35 62 18 46

■ **LECTURE À petits petons vers les histoires** • Bibliothèque de la Grand'Mare • 10 h 30 • Entrée libre • Rens. : 02 35 71 28 82

■ **HEURES DU CONTE** • Entrée libre • Rens. : 02 35 71 28 82

● **Bibliothèque Parment : Chante-moi une histoire** • 11 h

● **Bibliothèque Saint-Sever : Spéciale Tout-petits** • 11 h • Entrée libre

● **Bibliothèque de la Grand'Mare : Contes d'Afrique et d'ailleurs** • 15 h 15

● **Bibliothèque du Châtelet** • 15 h 15

■ **DANSE Le Prince de verre** • Par Claude Brumachon • Dès 8 ans • D'après le roman de Benjamin Lamarche • Théâtre des Arts • 15 h, 19 h • De 5 € à 12 € • Réservations : 08 10 81 11 16

## Flotte d'élite

**MEETING ARENA SPRINT.** Si vous êtes resté scotché à votre canapé en août pour suivre à la télévision les Championnats d'Europe de Budapest, vous viendrez au meeting Arena Sprint. Pourquoi ? Parce que le club des Vikings a attiré de très, très gros poissons. Commençons par le plus titré : Alain Bernard (photo). Parrain de la manifestation l'an dernier, le triple médaillé olympique aux JO de Pékin revient à Rouen en compétition. Depuis, il a remporté



©A. Bertereau

à Budapest le titre sur 100 m nage libre et l'argent en relais 4 x 100 m nage libre. À son côté, Fabien Gilot reprendra ses marques dans le bassin qui l'a révélé. Depuis, l'ex-Rouennais a autour du cou l'argent du relais 4 x 100 m nage libre des JO de Pékin et l'or du 4 x 100 m 4 nages de Budapest. Autre champion, Jérémy Stravius s'est illustré en dos. Le Picard a remporté l'argent sur 100 m dos à Budapest, derrière son illustre coéquipier Camille Lacourt. Le vice-champion sera accompagné d'une autre Amiénoise, Mélanie Hénique, titulaire d'une médaille de bronze totalement inattendue sur 50 mètres papillon dans le bassin hongrois. Avec autant de médaillés dans la piscine, les chronos devraient à nouveau s'affoler dans les quatre nages. À l'heure où nous bouclons, le cercle des nageurs de Marseille, auquel appartient le triple médaillé européen Camille Lacourt, n'a pas encore communiqué la liste de ses athlètes engagés au meeting. La compétition pourrait révéler d'autres belles surprises d'ici au 16 octobre...

**Meeting Arena Sprint • Samedi 16 et dimanche 17 octobre • Finales à 19 h 30 le samedi et à 15 h le dimanche • Piscine Guy-Boissière • Payant • Rens. : 09 81 63 54 30 et www.vikings-rouen.com**

## Tri-parties

**ROUEN-BRIANÇON ET ROUEN-ANGERS.** Quel mois d'octobre attend les Dragons ! Pas question d'afficher une baisse de forme lorsque l'on reçoit Briançon le 9 octobre, Angers le 19 octobre et Grenoble, 4 jours plus tard. En moins de trois semaines, les Dragons affrontent tout simplement leurs plus farouches ennemis dans la course au titre. Bien que la confrontation avec les Diables rouges et les Brûleurs de Loups soit la première dans la saison du championnat, les résultats enregistrés par ces deux équipes laissent présager des rencontres acharnées. Angers, quant à lui, se déplace dans le cadre du match retour de la coupe de la Ligue. Les Ducs et les Dragons se disputent la tête de leur poule pour avoir la meilleure place lors des quarts de finale. Le 21 septembre, les Normands l'ont emporté à l'aller, au Haras, d'un fil, aux tirs aux buts (5-4). Une « fusillade » à laquelle ils ont pris goût, après avoir battu Angers de la même manière lors du Match des Champions (3-2). Il ne faudrait pas que cela devienne une habitude car à ce rythme-là, le cœur des supporters ne tiendra pas longtemps...

**Rouen-Briançon • Sam. 9 octobre • Rouen-Angers • Mar. 19 octobre • 20 h • Patinoire Guy-Boissière • Payant • Rens. : www.rhe76.com**

## Expositions



« Entre Ange et Démon » Ruta Jusionyte, Galerie Daniel Duchoze, 111 boulevard de l'Yser, jusqu'au 30 octobre

### Peinture

**OLIVIER CATTÉ « PAPIER PEINT »** • Mam galerie, 45 rue Damiette • jusqu'au 9 octobre

**PASCAL MASSONNAT - « TOUT ÇA C'EST DES HISTOIRES »** • Galerie Rollin, 31 rue Écuyère • jusqu'au 16 octobre

**ARGATTI ET DE DAVID HAUGUEL - « NATURE2 »** • Espace de l'UAP, 8 rue de la Pie • jusqu'au 24 octobre •

**ANAKA - « LES PETITS FORMATS »** • Café-Librairie Ici & ailleurs, 31 rue Damiette • jusqu'au 30 octobre

**CHRISTINE DAO** • Galerie Rollin, 31 rue Écuyère

### Photo

**VICTOR GUÉRIN - « CONSTRUCTION CRIMINELLE »** • Librairie Polis, 21 rue Percière jusqu'au 31 octobre • Vernissage le vendredi 8 octobre, à 18 h 30

**IGOR DOUPLITZKY - « SUR LES TRACES YÉMÉNITES »** • Café-Librairie Ici & ailleurs, 31 rue Damiette • jusqu'au 30 octobre • Vernissage le samedi 9 octobre

**JOËL REBUFFAUD - « COULEURS D'ICI ET D'AILLEURS »** • Thé Majuscule, 8 place de la Calende • jusqu'au 30 octobre

### Autres

**SALON DES ARTISTES NORMANDS** • Invité d'honneur : Christian Sauvé • Hôtel du Département, espace Bérégovoy, Cours Clémenceau • du 18 octobre au 10 novembre • Vernissage le samedi 16 octobre, à 16 h 30

**DIS-MOI CE QUE TU MANGES...** • Installation sonore • Dans le cadre de la Semaine du Goût • Dès 5 ans • Bibliothèque de la Grand' Mare • du 11 au 30 octobre

**EXPOSITION BD** • En partenariat avec le festival de bande dessinée Normandiebulle • Centre André Malraux, rue François-Couperin • du 11 au 23 octobre

**ÉCHELLE INCONNUE - « POSSIBILITÉ D'UNE VILLE DÉTRUITE PAR DES HOMMES EN UNIFORME »** • Dans le

cadre de Ville/mobile • Installation vidéo • Espace d'Échelle Inconnue, 18 rue Sainte-Croix-des-Pelletiers • du 14 octobre au 13 novembre

**« DANS UN JARDIN »** • Dans le cadre de Normandie Impressionniste • Hommage au déjeuner sur l'herbe et au jardin de Claude Monet à Giverny • Frac Haute-Normandie, 3 place des Martyrs-de-la-Résistance • jusqu'au 10 octobre



Derniers jours : « Oiseaux de Haute-Normandie », Arehn, 8 allée Daniel-Lavallée, jusqu'au 10 octobre

**« OISEAUX DE HAUTE-NORMANDIE »** • Arehn, 8 allée Daniel-Lavallée • jusqu'au 10 octobre

**JEAN-CLAUDE NOVARO** • Vases, flacons et sculptures

du maître verrier • Abbatale Saint-Ouen • jusqu'au 24 octobre

**« ARLUDIJK - EXPOSITION BLACKSAD »** • À l'occasion de la sortie du 4<sup>e</sup> album de la série Blacksad • Galerie photo du magasin Fnac • jusqu'au 26 octobre

**RUTA JUSIONYTE** • Galerie Daniel Duchoze, 111 boulevard de l'Yser • jusqu'au 30 octobre

**« ABYWEB »** • Illustrations • Fabrique émoi, 11 rue du Moulinet • jusqu'au 30 octobre

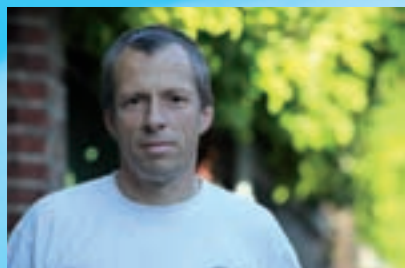
**EMMANUEL DILHAC, KAMEL GUENNICHE ET PIERRE AMOURETTE** • Galerie Daniel Amourette Reg'Art-Confrontations, 45 rue des Bons Enfants • jusqu'au 30 octobre

**« ÉLEVÉ DANS LES COULISSES D'ESCALAPE » - LA JEUNESSE DE GUSTAVE FLAUBERT À L'HÔTEL-DIEU DE ROUEN** • Musée Flaubert et d'histoire de la médecine - CHU-Hôpitaux de Rouen, 51 rue Lecat • jusqu'au 30 octobre

**« IMPRESSIONNISTES ET PHOTOGRAPHES : REGARDS CROISÉS »** • Dans le cadre de Normandie Impressionniste • Archives départementales de Seine-Maritime • jusqu'au 4 novembre

# Question de peintures

L'ASPTT de Rouen organise son 15<sup>e</sup> semi-marathon le dimanche 10 octobre. Trois coureurs ont bien voulu témoigner. Ils expliquent pourquoi ils s'engagent, leur défi, leur plaisir, tout ce qui les fait courir et tenir les 21,1 km de l'épreuve.



© B. Thouary

**PIERRE HELLIER, 47 ANS**  
« LE FIDÈLE »

Le 10 octobre, Pierre Hellier courra son 12<sup>e</sup> semi-marathon. « *Dans ma vie, je n'ai fait que ceux de Rouen et de Bois-Guillaume. Je déteste prendre ma voiture ou des transports pour me rendre sur le départ d'une course. Lorsque je me suis lancé dans cette aventure, j'avais comme objectif de faire un marathon. Aujourd'hui, je ne le fais pas pour faire un temps, mais juste pour le plaisir de courir... sans souffrir.* » Ce qui le transporte à chaque participation, « *c'est ce phénomène de foule. Chirurgien, ouvrier... on court sans distinction. L'avantage de l'édition 2010, c'est la boucle de 11,4 km proposée à ceux qui hésiteraient vraiment à se lancer sur un semi.* » Ce fidèle du semi de Rouen devrait courir l'épreuve en 1 heure et 40 minutes, voire 1 heure et 35 minutes.



© B. Thouary

**ARMAND BELLAMY, 21 ANS**  
« LA RÉVÉLATION »

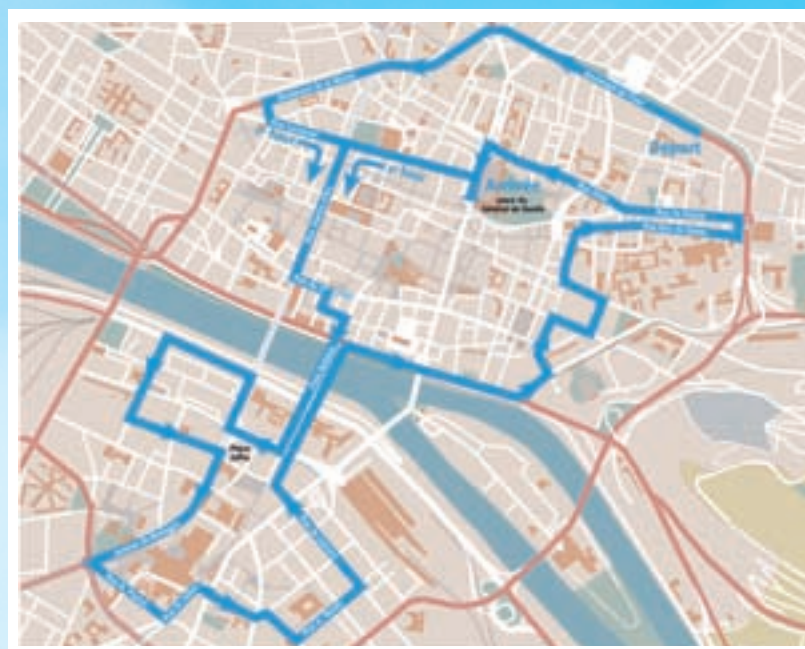
Tennisman et judoka, Armand Bellamy s'est découvert une passion pour la course. Première course, il y a 5 ans à Préaux, près de Rouen, et déjà un podium pour ce Rouennais. Deuxième course quelques semaines plus tard, et deuxième podium chez les juniors. « *Très vite, cette discipline m'a plu, explique-t-il. M'entraîner deux à trois fois par semaine est devenu un besoin.* » En 2007, il n'a donc eu aucune difficulté à courir son premier semi-marathon en 1 heure et 35 minutes. Une semaine plus tard à Bois-Guillaume, il améliorerait son temps de 7 minutes. Pour sa 4<sup>e</sup> participation à Rouen, il espère juste améliorer ses précédents records. Et pas encore question de se lancer dans un marathon. Armand préfère se consacrer aux courses plus courtes, comme le 3 000 m steeple.



© B. Thouary

**JÉRÔME GAUTRON, 28 ANS.**  
« LE CONVERTI »

Les défis, Jérôme Gautron connaît. Il y a trois ans, il n'aurait jamais imaginé courir un semi-marathon, encore moins un marathon. En un an, le jeune Rouennais a franchi toutes les étapes. « *J'ai commencé à courir pour perdre du poids, explique-t-il. Je pesais 115 kg...* » Trois ans plus tard et 50 kg en moins, il compte à son actif un marathon et se prépare à courir le deuxième semi-marathon de sa vie à Rouen. « *Pour cela, je m'entraîne beaucoup et je varie les efforts. Je cours cinq fois par semaine. Avec cet entraînement, j'espère m'acquitter des 21 km en moins d'une heure et trente minutes.* » Et l'épreuve rouennaise n'est pas une fin pour ce coureur de fond. Après avoir participé au marathon du Mont-Saint-Michel en mai, il s'élancera fin novembre pour celui de La Rochelle.



## À savoir

**La nouveauté.** Pour la première fois, l'ASPTT de Rouen propose une épreuve dans l'épreuve. Pour ceux qui ne se sentiraient pas capables de courir 21,1 km, le club propose de s'élancer sur une seule boucle de 11,4 km... Beaucoup plus digeste.

**Le parcours jeune.** Il est ouvert à tous les enfants de moins de 14 ans. Une demi-heure avant le départ du semi-marathon, les jeunes participants sont invités à courir de la place de l'Hôtel de Ville à la rue Jeanne-d'Arc. Le départ sera donné à 14 h.

**Les perturbations.** Le semi-marathon de Rouen se court en centre-ville. La circulation automobile sera donc perturbée de 13 h à 17 h sur la rive gauche et sur la rive droite. Les automobilistes doivent donc se reporter au plan de l'épreuve pour éviter tout désagrément.

# Expression libre

## Groupe des élus socialistes et apparentés

### QUAIS DE SEINE : BIENTÔT LA MÉTAMORPHOSE

Pour les événements culturels ou la détente, les bords de Seine possèdent un potentiel inestimable. Les concerts et la plage de « Rouen sur mer » nous l'ont encore démontré cet été. Le réaménagement complet des quais de la rive gauche va bientôt pouvoir débuter. Le Conseil municipal en a donné le coup d'envoi le 1<sup>er</sup> octobre en lançant un concours international d'urbanistes et de paysagistes. D'ici trois ans, les quais vont se métamorphoser. Ils seront intégralement réaménagés, d'abord entre le Pont Corneille et le pont Jeanne-d'Arc, puis jusqu'au Pont Guillaume le Conquérant. Plus en aval, la Crea va procéder à l'aménagement des abords de la nouvelle salle des musiques actuelles, le « 106 ». De l'autre côté de la Seine,

vers les Docks et le futur Palais des Sports, le Hangar 9 abritera la maison de l'étudiant et la bibliothèque des quartiers Ouest.

Non loin de la Seine, c'est également la place des Emmurées qui va connaître une seconde jeunesse. La démolition du parking permettra, à l'image de la place Saint-Marc, de promouvoir le marché et les commerces et de mettre en valeur le patrimoine.

Ces lieux aujourd'hui voués au béton et à l'automobile vont enfin pouvoir respirer.

[www.rouensocialiste.fr](http://www.rouensocialiste.fr)

## Groupe des élu-es verts et apparenté-es

### UNE RENTRÉE DE MOBILISATIONS

En ce début d'automne, nous aurions aimé souhaiter aux Rouennais une bonne rentrée. Toutefois, l'actualité ne nous le permet malheureusement pas, mais invite plutôt à créer les conditions d'un large rassemblement contre la politique d'un gouvernement et d'un président qui agissent pour un petit nombre de privilégiés. L'été s'est déroulé sur fond de catastrophes écologiques qui montrent que des choix alternatifs de société doivent être pris pour construire un avenir pérenne pour les générations futures.

Puis ce fut la dérive sécuritaire du président à l'encontre des Roms, dérive illusoire et dangereuse qui ne vise qu'à sanctionner les plus faibles, tout en maintenant

le bouclier fiscal et en distribuant généreusement privilèges et distinctions officielles. Enfin, c'est le passage en force sur les retraites sans aucune écoute des millions de personnes qui n'acceptent pas les injustices de cette réforme. Pour finir l'été, des attaques contre l'Assurance Maladie dont l'objectif est le renforcement d'une santé à deux vitesses. Face à cela, les élus verts de Rouen sont aux côtés de ceux qui ne se résignent pas, qui refusent toute forme de gouvernance autoritaire et qui construisent à la fois la résistance et un projet à la hauteur des enjeux du XXI<sup>e</sup> siècle.

<http://gevarouen.wordpress.com/>

## Groupe des élu-es communistes et citoyen

### QUEL AVENIR POUR LES 24 HEURES MOTONAUTIQUES ?

Les 24 Heures motonautiques, créées en 1964, font partie de l'histoire sportive de Rouen et de notre Région. Compétition d'ampleur internationale, c'est un événement permettant, le temps d'un week-end, de rassembler plusieurs centaines de milliers de visiteurs autour de notre fleuve et de ses quais. Notre volonté étant de renforcer la mise en valeur de la Seine dans toutes ses dimensions (patrimoniales, environnementales, économiques et sociales), nous sommes favorables au développement de manifestations populaires et gratuites autour du fleuve. Dans ce cadre, l'avenir des 24 Heures motonautiques, son évolution, doivent être pensés selon nous en associant les partenaires

de cette manifestation et les Rouennais et en intégrant toutes les questions posées à la réflexion : sécurité, intérêt en terme d'événement sportif, social et festif, d'animation des quais, de coût pour la ville... Ceci en ayant le souci de s'inscrire dans une logique de développement durable efficace, en travaillant à la préservation de l'environnement et à la limitation des nuisances. C'est au terme d'un débat constructif, sans stigmatisation d'un événement sportif, que nous pourrions décider collectivement des conditions de la poursuite de cette manifestation.

<http://eluspcfrouen.wordpress.com/>

## Groupe Centre, Démocrates et Indépendants

### NORMANDIE IMPRESSIONNISTE : L'ARBRE QUI MASQUE LA FORÊT !

Juin, Juillet, Août, Septembre, quatre mois où Rouen arbore fièrement l'appellation Ville Capitale de l'Impressionnisme. Inaugurations à tout va, cocktails à gogo, tout est fait pour donner l'impression que Rouen bouge. Mais passé septembre, que restera-t-il au final ?

Les projets lancés par l'équipe municipale précédente, et qui ont eu la chance d'échapper au couperet, ont été inaugurés, ou sont en passe de l'être, sans qu'une nouvelle dynamique ne se soit vraiment mise en place pour prendre le relais depuis deux ans. Pourtant prétendre au rôle de Ville Capitale implique d'avoir des projets

moteurs et fédérateurs, savoir susciter l'adhésion et stimuler l'imagination. Chez nous, le constat est amer, rien de tout cela : obnubilés par leur syndrome de revanche, le Maire de Rouen et son équipe municipale n'ont eu de cesse durant deux ans de gommer le mandat précédent. Aujourd'hui, force est de constater qu'ils n'apportent rien de concret pour préparer l'avenir des Rouennais.

Groupe Centre, Démocrates et Indépendants :

E. Calonne, N. Zuili, L. de Kergal, A. M'Bongo, A.-S. Deschamps

Contact : 09 71 37 43 69 • rouenperspectives@mac.com • <http://rouenperspectives.com>

## Groupe Rouen Social et Libéral

### CHANGEMENT DANS LA CONTINUITÉ

Pour des raisons de santé, c'est avec regret que je démissionne de mon mandat de conseillère municipale. Mon successeur, Jean-Michel Guyard, est de qualité et l'opposition n'en sera que plus renforcée. Je tiens à remercier tous mes supporters (parfois devenus des amis) sans oublier les maires-adjoint(e)s et certain(e)s conseiller(e)s municipaux avec qui j'ai entretenu d'excellents rapports. Je remercie également Mme le Maire qui fut un très bon professeur : elle m'a aidée à améliorer mon style offensif ! Quant à mon président de groupe, Bruno Devaux, j'ai appris beaucoup à son contact. J'ai aussi découvert ses qualités : intègre, honnête,

généreux, humaniste, ouvert d'esprit, toujours à l'écoute (un peu paternaliste), ainsi que son envie d'aider son prochain et améliorer les conditions de vie des Rouennais. Je suis convaincue qu'il réussira en politique et que les Rouennais auront tout à y gagner. Je resterai attentive à la gestion de notre ville et à l'amélioration de la vie de nos concitoyens en étant active dans notre association :

Le Pommier - MSLN, 36 rue de Bihorel, 76000 Rouen.

Internet : [www.le-pommier.fr](http://www.le-pommier.fr) Courriel : [msln@bbox.fr](mailto:msln@bbox.fr) Chaleureusement.

Marie-Thérèse Husson

## Groupe UMP Réussir Ensemble

### ENTRE ABSENCE DE VISION ET DIVISIONS

Ce sont les maîtres mots de la rentrée de la majorité municipale. Après trois ans, les mensonges de la campagne électorale apparaissent un à un. Le chantier du Palais des Congrès en est le symbole. L'absence de vision pour Rouen de Mme Fourneyron et de son équipe se confirme chaque jour. La ville est sous tutelle de l'agglomération. Les impôts augmentent fortement. Les services municipaux souffrent. Et maintenant, les divisions de la majorité municipale éclatent au grand jour avec le premier retrait des délégations d'un adjoint.

L'autosatisfaction aveugle et les manifestations coûteuses, comme l'aménagement pendant l'été du pont Boieldieu, ne masquent plus la triste réalité.

Face à cette situation préoccupante, nous avons la responsabilité de rassembler largement autour d'une vision d'avenir et d'un vrai projet pour Rouen. C'est le sens de notre regroupement au sein de la minorité municipale. C'est notre engagement pour les années à venir.

Edgar Menguy, Jack Duval, Monique Lebreton

UMP Rouen • Tél. : 02 35 70 01 84 • [umpreussirensemble@hotmail.fr](mailto:umpreussirensemble@hotmail.fr)

# Les quartiers



## Jouvenet/Gare

Restauration de la butée Saint-Maur

p. 20



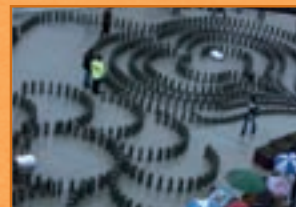
© B. Thouary



## Grand'Mare

Inauguration du Plot HR, pôle de résidences artistiques.

p. 20



DR



## Rive gauche

Prenez l'accent russe le temps d'une soirée.

p. 21



© Agence Mona

## bouche à oreille



DR

L'association Sam & Sara s'installe pendant trois jours à la salle Sainte-Croix-des-Pelletiers. Vendredi 8 octobre, elle propose de débattre de quatre thèmes autour d'un plateau télé web. À 20 h, le public pourra voir le long-métrage *Route en S*, destiné à sensibiliser les jeunes aux dangers de la route. Seront également abordés le travail d'accompagnement culturel réalisé par la structure Team avec de jeunes trisomiques, ainsi que les ateliers vidéo et de création d'une comédie musicale. Le spectacle *De noir et de feu*, écrit par Xavier Dégremont, directeur artistique de Sam & Sara, clôturera la session. Il sera joué le 9 octobre, à 20 h, et le 10, à 15 h.

## Cy'clik

# La roue tourne

Cy'clik étend son rayon d'action avec trois nouvelles stations, en service depuis fin septembre : Auberge de Jeunesse, Docks et Jardin des Plantes.

La location de vélos en libre-service à la rouennaise trace sa route depuis décembre 2007. Cy'clik enclenche à présent la vitesse supérieure. Trois nouvelles stations ont été installées fin septembre, portant à 20 le nombre total. Leur implantation en des lieux stratégiques améliore de façon notable l'efficacité du dispositif. Le maillage des stations permet de rejoindre le quartier Grieu (station Auberge de Jeunesse, route de Darnétal - 15 points d'attache), de s'approcher du pont Flaubert (station Docks, à l'angle du boulevard Ferdinand de Lesseps et de la rue Amédée-Dormoy - 26 points d'attache), et de rouler vers les Bruyères (station Jardin des Plantes, à l'intersection de l'avenue des Martyrs de la Résistance et de la rue de la Mare du Parc - 15 points d'attache). « Ces trois stations, les plus excentrées, étendent le maillage Cy'clik », commente Philippe



© A. Bertereau

Montagna, responsable régional Cyclocity du groupe JCDecaux. À la clé, une trentaine de vélos supplémentaires, ce qui porte le total à 200 Cy'clik en circulation. Au 31 août, le dispositif avait enregistré 52 605 locations en 2010

et comptait 445 abonnés longue durée. La station Gare est la plus utilisée, devant Hôtel de Ville et Saint-Marc. La moins fréquentée, Saint-Clément, attend un effet positif de l'arrivée de sa petite sœur Jardin des Plantes.

# Butée juvénile

Élément de sécurité pour les tramways, devenue richesse du patrimoine rouennais, la butée Saint-Maur va être restaurée d'ici à la fin de l'année.

Les riverains du boulevard de la Marne et du quartier adjacent vont bientôt pouvoir se réapproprier un élément du patrimoine rouennais. Grâce au budget participatif des conseils de quartier Gare et Jouvenet, la butée Saint-Maur va être restaurée et rouverte au public. Ce monument massif situé au pied de la rue Saint-Maur est un témoignage du passé. Un bloc maçonné et agrémenté d'escalier qui permettait de sécuriser les boulevards à l'époque où les tramways descendaient la rue. « Il pouvait arriver que ces tramways aient

des problèmes de freins, explique Baudoin De Witte, conseiller du quartier. La butée servait à les arrêter et à éviter de les retrouver sur les boulevards avec les conséquences dramatiques que cela pouvait impliquer. » L'usage et l'usure avaient obligé la Ville à fermer les escaliers pour des raisons de sécurité. D'ici à la fin de l'année, les marches seront réparées. Un nettoyage haute-pression et un sablage des murs permettront également d'embellir le lieu et le mettront en valeur. La réouverture de la butée sera effective d'ici à la fin de l'année.



La butée Saint-Maur devrait rouvrir d'ici à la fin de l'année.



## Grand'Mare

# Coup de plot

Le samedi 16 octobre, le Plot HR, pôle de résidences artistiques de l'Erba, sera inauguré par Vincent Ganivet et son « Domino cascade » géant.

À l'événement exceptionnel, manifestation exceptionnelle ! Après cinq ans de déménagements successifs sur les Hauts-de-Rouen, l'École régionale des Beaux-Arts (Erba) installe définitivement ses résidences artistiques dans l'ancienne boulangerie du centre commercial. Le lieu sera inauguré le 16 octobre de manière insolite. Marc Hamandjian et Jean-Paul Berrenger, responsables des résidences d'artistes, ont fait appel à Vincent Ganivet, réputé pour le détournement de matériaux du quotidien. « Il réalisera un Domino cascade géant sur le parvis. Les habitants manipuleront 30 000 parpaings, symboles des travaux du Grand Projet de Ville, pour créer un

parcours de 1500 mètres, explique Marc Hamandjian. Érigés comme des dominos, les parpaings mettront 7 minutes à dégringoler. L'idée de ces résidences est d'inviter des artistes à travailler en immersion dans le quartier, directement ou indirectement avec les habitants. » Dès le 18 octobre, l'Erba accueillera Aurèle Orion. Le jeune diplômé de l'école des Beaux-Arts de Paris revient dans le quartier de sa jeunesse pour faire de la radio à domicile. Écoutez, il y a tout à voir.

**Domino Cascade • Sam.**  
16 octobre, 17h • Parvis André-Malraux • Gratuit • Pour participer à l'opération (ouvert aux plus de 18 ans), rendez-vous au Plot HR le 11 octobre, à 17h, ou contactez le 02 32 08 13 90



## Interventions

Les interlocuteurs de quartier de la Direction de la Démocratie Participative et Locale suivent les demandes, les propositions et les projets des conseils de quartier et en relayent la communication. Venez leur faire part de vos projets ou de vos remarques concernant votre quartier :

• **Conseils Sapins/Châtelet/Lombardie, Grand'Mare et Grieu/Vallon Suisse/Saint-Hilaire** : le mar. à la mairie annexe du Châtelet, de 10 h à 12 h et de 14 h à 16 h, les mer., jeu. et ven. à l'Hôtel de Ville, de 10 h à 12 h et de 14 h à 16 h.

• **Conseils Coteaux Ouest/Pasteur/Gare/Jouvenet** : le mardi, à la mairie annexe Pasteur, de 9 h à 12 h et de 14 h à 16 h Mercredi, jeudi et vendredi à l'Hôtel de Ville, de 10 h à 12 h et de 14 h à 16 h.  
• **Conseils Grammont, Centre-Ville rive gauche et Saint-Clément/Jardin des Plantes** : le mar., à la mairie annexe Saint-Sever, de 14 h à 16 h 45. Les mer., jeu. et ven., à l'Hôtel de Ville, de 9 h à 12 h et de 14 h à 16 h.  
• **Conseils Vieux-Marché/Cathédrale, Saint-Marc/Croix de Pierre/Saint-Nicaise et Mont-Gargan** : les mar., mer., jeu., de 9 h à 12 h et de 14 h à 16 h, à l'Hôtel de Ville.

## Sans oublier...

### La Poste Saint-Sever

La poste Rouen Saint-Sever est fermée au public jusqu'au 15 novembre. Durant les travaux, le retrait des colis et lettres recommandées se fait à la Poste Saint-Clément, 6 place Saint-Clément, du lun. au ven., de 8 h 30 à 18 h 30, et le sam., de 9 h à 12 h 30. Pour toutes autres opérations, les usagers sont invités à se rendre à la Poste Saint-Clément, du lun. au ven., de 8 h 30 à 18 h 30, et le sam., de 9 h à 12 h 30, et Rouen Grammont, 74 rue Jules-Adeline, du lun. au ven., de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h. L'accueil

téléphonique est maintenu au 02 32 81 62 90. Le distributeur de billets est maintenu. La levée du courrier continue d'être effectuée à 17 h. Les clients peuvent également appeler le 36 31 (gratuit depuis un fixe).

### Sacs de déchets

La Crea (Communauté Rouen Elbeuf Austreberthe) procède à une distribution de sacs de collecte de déchets le 14 octobre, de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h, au gymnase Suzanne-Lenglen, rue de Constantine.  
**Rens. : 0800 021 021 et www.la-crea.fr**

## Saint-Hilaire

# Au panier

Le stade Saint-Exupéry bénéficie de nouvelles installations.

Ils sont de retour au stade Saint-Exupéry. Il aura fallu plusieurs mois pour que les panneaux de basket reviennent sur les terrains extérieurs de l'équipement sportif. Les surfaces de jeu très fréquentées en soirée et pendant les week-ends, ont été partiellement restaurées pour rétablir la stabilité des paniers. Mais, il ne s'agissait pas de l'unique problème à résoudre pour les services de la Ville. Ces terrains proches de la rivière étaient en effet très instables. Les écoulements d'eau en sous-sol permanents ont généré de nombreux affaissements, parfois dangereux. Pour permettre aux sportifs de revenir en toute sécurité sur place, de nouveaux blocs bétons ont permis d'assu-

rer la fixation des panneaux de basket au sol. Les affaissements ont, quant à eux, été rebouchés puis colmatés. La différence est nette. Pour preuve, les basketteurs, ont déjà repris possession des lieux.



© B. Thouary

## Rive gauche

# Soirée très Russie

Avec l'association franco-arméno-russe (FAR), la soirée du 16 octobre a la couleur de la Russie : danses et repas bons comme là-bas, da !

Il y aura à voir et à danser le 16 octobre à la MJC Rive gauche. L'association franco-arméno-russe (FAR) vous sert la Russie sur un plateau. En guise d'apéritif, sa spécialité : un concentré de danses des pays de l'Est. Trois dames en scène multiplieront sauts et virevoltes. Dans la foule, les membres de l'association qui suivent les cours de russe de Marie Remont (la présidente, arménienne) interpréteront des chants. Il sera alors temps de passer à table pour déguster des mets au goût d'ailleurs. Au menu, l'emblématique bortsch, soupe à base de choux, carottes, betteraves rouges et pommes

de terre, agrémenté de viande (un ajout arménien). Apparaîtront vite les pirojki, petits pains briochés frits, farcis de champignons ou de pommes de terre. La suite se nomme *silodka pad shuboi* : un fond de hareng fumé doux recouvert de couches de légumes râpés et de miettes d'œuf. Après la pâtisserie, place à la soirée dansante, à partir de 22 h, avec initiation aux soins de Marie Remont.

 Dîner dansant russe • Proposée par l'association FAR • samedi 16 octobre, 19 h 30 • MJC Rive gauche • 30 € • Réservation obligatoire avant le 10 octobre : 06 09 13 29 54 ou 06 18 44 96 99



En préambule, un concentré de danses des pays de l'Est.

© Agence Mona

## À la Baraque

L'Association des Habitants du Quartier Jouvenet vous donne deux rendez-vous, à la Baraque, 46 rue du Nord. Le dimanche 10 octobre, à 15 h 30, Françoise Lechevalier et Patrice Siard, accompagnés au piano par Line Feriès, se produiront en concert d'opérette et de variété. Le samedi 16 octobre, à 20 h 30, place au théâtre avec une pièce de Denise Chalem *Dis à ma fille que je pars en voyage*, par la Compagnie du Jeu d'Orgues. **Entrée : 7 € (TR 5 €) • Rens. et réservation : 02 35 98 24 32**

## Loto

L'association Vie et Projection organise un grand loto le 9 octobre, à partir de 18 h, à la MJC Rive gauche. À gagner, séjour pour 4 à 5 personnes en village VVF, caméscope numérique... Tarifs : 1 carton : 3 €, 4 cartons : 10 €, 7 cartons : 15 €, 10 cartons : 20 €. **Réservations : 02 76 00 25 39 (places sont limitées)**

## Compostelle

Œuvrant à la mise en place de l'itinéraire historique Rouen-Amiens-Chartres, l'association Sur les chemins

de Compostelle organise une réunion publique le 6 novembre, de 10 h à 12 h, à la maison de quartier du Jardin des Plantes, 114 bis avenue des Martyrs-de-la-Résistance.

## Troc'plantes

L'Association pour la Protection du site naturel de Repainville organise son désormais traditionnel troc'plantes le dimanche 10 octobre, de 14 h à 16 h, sur le site de Repainville, route de Lyons. Entrée par les jardins familiaux/Potage de Repainville. **Rens. : APSNR : 06 32 01 61 63**



© Agence Mona

## Saint-Marc

# Orient thé

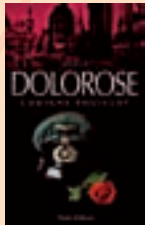
La Chine au cœur de contes lus au café librairie « Ici et ailleurs ».

De l'évasion dans l'air au 31 rue Damiette. Le salon de dégustation « Ici et ailleurs » ne se contente pas de commercialiser ses produits fins (thé, café, cacao et sucre). La maîtresse du lieu, Clothilde Dutry, a mis en place une séance mensuelle de lecture de contes, gratuite et ouverte à tous, ponctuée par une boisson chaude offerte. Le prochain rendez-vous avec ces histoires qui font vagabonder l'imaginaire, mercredi 27 octobre à 17 h pour les enfants et à 19 h pour les adultes, entraîne l'auditoire vers le lointain horizon de la Chine. « Ici et ailleurs se veut une invitation au voyage, affirme Clothilde Dutry. Les contes vont dans ce sens. Il s'agit de les utiliser pour mettre en scène l'origine des produits auxquels le magasin est dédié. C'est une séquence interactive. Les deux intervenantes restituent les contes à leur manière, elles dévient, elles rebondissent sur les réactions des enfants. Cela se passe de façon intimiste, comme à la maison, avec des couvertures et des coussins au sol. » La quasi-totalité des récits proviennent du livre *Contes des sages taoïstes*, l'un des ouvrages mis à la disposition des clients par la petite librairie exotique qu'est aussi « Ici et ailleurs ».

## Livres ✨ Disques

### Dolorose

Pour son dernier récit, la Normande Corinne Pouillot choisit Rouen. Et un épisode marquant de l'histoire de la capitale normande : l'occupation nazie. Marie Saulnier est l'héroïne de cette histoire romanesque dans laquelle la jeune libraire de la place Saint-Marc va retrouver parmi les officiers allemands en poste à Rouen, Werner Von Arensberg. Werner dont elle est tombée amoureuse. Mais c'était en 1936. Un cruel dilemme pour Marie qui a décidé de lutter contre l'envahisseur...



Corinne Pouillot est en dédicace le 9 octobre au magasin Virgin.  
*Dolorose*, par Corinne Pouillot, Timée Éditions. 21 €

### Le Code de Cambridge



Tout le monde écarquille les yeux lorsqu'Arnaud Rudel, étudiant en doctorat invité à Cambridge, évoque le sujet de son étude : Charity Backwater, qui fut accusée d'assassiner son mari en 1649. Le mystère s'épaissit encore lorsque Lady Charity entre en contact par-delà les époques avec le jeune chercheur qui se sent tout à coup bien seul au sein de l'une des plus prestigieuses universités du monde... Intrigue policière et roman historique tirent ce récit que l'on doit à Tony Gheeraert, professeur de littérature française à l'Université de Rouen. L'occasion pour l'auteur de railler gentiment les mœurs britanniques.

*Le Code de Cambridge*, par Tony Gheeraert, Le Pommier. 23 €

### La Théorie de la contorsion

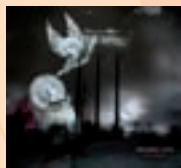
Elle a son blog et elle est aujourd'hui publiée en « vrai livre ». Margaux Cotin raconte sa vie quotidienne de trentenaire parisienne, pleine de petits tracas et de grosses faiblesses. Amoureuse des chaussures et de sa couette, c'est une jeune maman à patience pas infinie qui n'aient rien tant que dire quelques gros mots en soirée.



Margaux Motin est en dédicace à l'Armitière jeunesse le mercredi 13 octobre, à 15 h 30.

*La Théorie de la contorsion*, par Margaux Motin, Marabout. 12,90 €

### Crabe



Pour son deuxième album, Palaniuk Opera arpente le monde. Un peu de musique folk, un rock bien ancré dans les partitions, quelques légères sonorités orientales et jazzy accompagnent la voix profonde et entêtante de Simon Cordevan. Le tout dans une lancinante promenade de 15 morceaux au cœur d'un crabe. De quoi en pincer fortement.

*Crabe*, de Palaniuk Opera, 13 €. [www.poka.org](http://www.poka.org)

### Allons-y tant qu'il est chaud live

Les musiciens d'Allons-y tant qu'il est chaud se sont toujours dit que leur musique s'exprimait avant tout en concert.

Le troisième album de ce groupe rouennais est donc un live. D'humeur tzigane, reflet de la bonne humeur du jazz manouche, cet album virevolte, sautillante, s'improvise, déclame ses airs énergiques sans parole, juste en musique. À la Richard Galliano. Tout en justesse.

Allons-y tant qu'il est chaud live,  
[www.allonsy.net](http://www.allonsy.net) et [www.myspace.com/allonsytc](http://www.myspace.com/allonsytc)



## La vie de la rue !

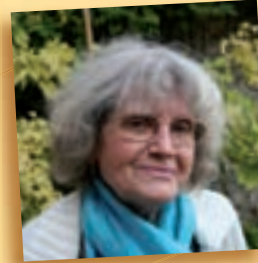
### Que pensez-vous de l'opération À l'asso de Rouen ?



**Valérie**  
Nouvellement arrivée à Rouen, je suis venue ici « faire mon marché » des loisirs culturels et sportifs ; notamment pour les enfants. C'est pratique et cela évite un « parcours du combattant ».



**Marc**  
En tant que membre d'une association, je suis venu faire du repérage pour l'année prochaine. Et j'ai trouvé des pistes pour des cours de danse, de théâtre et de taekwondo...



**Jeanine**  
C'est l'occasion pour nous de discuter avec le public et de faire connaître notre association (*Attac*). Nous avons eu de la chance avec le temps ; même si parfois, le public hésite à venir sous la tente.

Photos : H. Desruyne

# à toute

## Jeu C'est où ?



© B. Thouary

Réponse du n° 336 : vestige du marché couvert, place des Emmurées



© A. Bertreau

## Le Nom des Rues

### Rue de l'Écureuil

Les écureuils ne courent pas les rues à Rouen. Pourtant, une petite rue de Rouen accueille plusieurs représentations de ce mammifère. Entre les rues Ganterie et Jean-Lecanuet, la rue de l'écureuil porte bien son nom. Sur les façades en pierre de ses immeubles, plusieurs écureuils ornent fenêtres et porches.

Une façon de rappeler que l'ancienne rue de l'Escureur, rue Boutchard, rue Boutihard ou rue Boutard accueillait autrefois un hôtel qui avait choisi l'écureuil pour enseigne.

## rencontre

## De passage à Rouen



© B. Thouary

### Bertrand Tavernier

On lui doit *La Vie et rien d'autre*, *Coup de torchon*, *Ça commence aujourd'hui*, *Dans la brume électrique*... Un monstre sacré du cinéma français est venu à la rencontre des Rouennais le 16 septembre à l'Omnia République. Bertrand Tavernier présentait en avant-première et en exclusivité en Normandie son film *La Princesse de Montpensier*. Ce long-métrage historique, adapté de la nouvelle de Madame de La Fayette, sort le 10 novembre. Dans les rôles principaux, Mélanie Thierry et Gaspard Ulliel, qui accompagnaient le réalisateur lors de sa visite à l'Omnia. Cinéaste populaire par excellence, Bertrand Tavernier a parlé avec passion de son art de la mise en scène.



# Pas bête !

Le geste utile

## Chère énergie...



Vous avez des projets de construction, d'isolation, de changement de mode de chauffage, d'installation d'équipements utilisant les énergies renouvelables ?

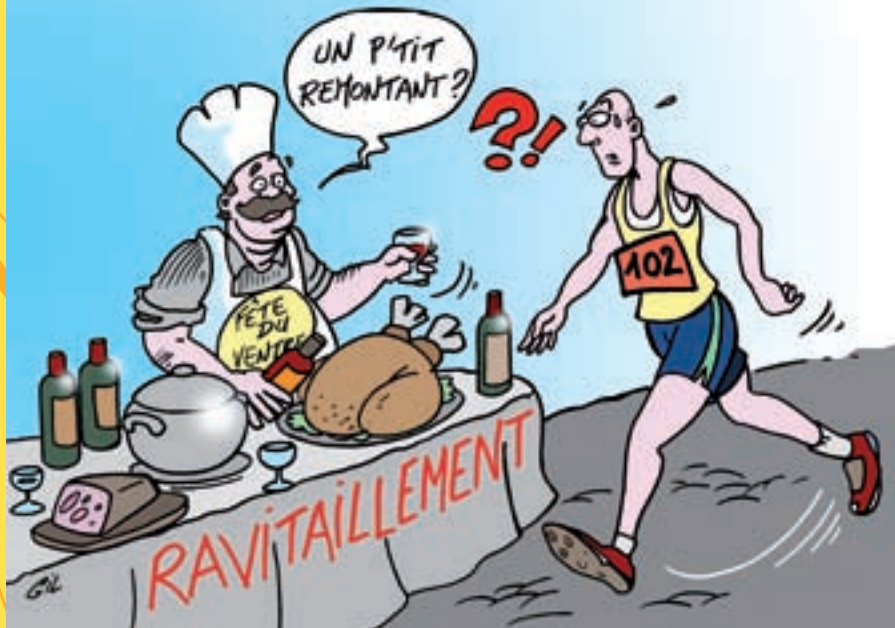
Appelez le 0800 021 021, afin de prendre rendez-vous avec l'un des trois conseillers des Espaces Info-énergie de la Crea (Communauté Rouen Elbeuf Austreberthe). Ces derniers pourront répondre à toutes vos questions et vous apporter un conseil gratuit et personnalisé sur les énergies, les techniques, les réglementations et les aides financières.

Du 8 au 12 octobre, vous retrouverez également ces conseillers au salon Maison Déco qui se tient au Parc des Expositions.

Espace Info-énergie : 0800 021 021

Fête du ventre ou semi-marathon : il faut choisir...

le dessin de Gil



# berzingue !



## La Chasse aux trésors

### Portail Saint-Jean

Le 17 septembre, les portails Saint-Jean et Saint-Romain de la Cathédrale voyaient à nouveau la lumière. Un an de patience sous les échafaudages pour pouvoir redécouvrir un chef-d'œuvre de l'architecture normande.

Outre ses quatre voussures en arc brisé, le portail Saint-Jean offre une multitude de détails qui laisse le visiteur longtemps les yeux levés. Le tympan est lui consacré aux deux Saints Jean, le baptiste et l'évangéliste. Au niveau supérieur, on reconnaît le thème du Mystérieux passage, où apparaît l'Apôtre, appelé par Dieu. Au niveau inférieur, c'est le martyr de Saint Jean-Baptiste qui est représenté avec successivement, le banquet d'Hérode, avec ses serviteurs agenouillés, minuscules révélant leur condition sociale ; Salomé, dansant sur les mains et Jean-Baptiste, décapité dans sa prison. Une grande habileté dans la composition à nouveau visible.

À lire : *La Cathédrale Notre-Dame de Rouen*, par Anne-Marie Carment-Lanfry, Éditions Purh. 23 €



Photos : H. Debruyne

## Le choix de Rouen mag'

**AO, le dernier Néandertal**, de Jacques Malaterre, avec S. P. Sutton et V. Kazakova

AO a un faux-air de Jean-Paul Belmondo. Mais avec un charme beaucoup plus enfoui. Et notamment, un bourrelet osseux sus-orbitaire (au niveau des sourcils, donc) pas très gracieux. Ce n'est d'ailleurs pas gagné avec les femmes *homo sapiens* quand AO a l'occasion d'en croiser... À travers la quête de notre lointain ancêtre, Jacques Malaterre, réalisateur de *L'Odyssée de l'espèce* et du *Sacre de l'homme*, rend justice à l'homme de Néandertal longtemps considéré comme une sous-espèce par les scientifiques. Des études récentes (2010) ont d'ailleurs démontré que nous aurions aujourd'hui encore de 2 % à 4 % de gènes néandertaliens... Seuls dialogues : des bouts de langage réinventés scientifiquement et une « voix off » discrète qui permet au spectateur confortablement installé dans son fauteuil de se projeter aisément dans le contexte plutôt rude de l'époque. Des décors naturels et des acteurs possédés par leurs personnages. Un pari, donc, qui rappelle *La Guerre du feu* et parvient à tenir le spectateur en haleine.

Actuellement dans les salles

### Rouen magazine

Pour nous joindre : Direction de la Communication et de l'Information, Hôtel de Ville, place du Général-De-Gaulle, 76037 Rouen Cedex 1  
Tél. : 0235 088700 • Fax : 0235 086980  
Courriel : rouenmag@rouen.fr  
Directrice de la publication : Valérie Fourneyron  
Rédacteur en chef : Hervé Debruyne  
Secrétariat de rédaction et mise en page : Nicolas Rousseau  
Rédaction : Guillemette Flamein, Lucie Garcia, Fabrice Coraichon, Benoît Thouary

Iconographie : Lucie Garcia  
Webmasters : Frédéric Bisson, David Leclerc  
Direction artistique : Caroline Laguerre  
Impression : Imprimerie ETC (certifiée Imprim'Vert® Haute Normandie)  
Diffusion et réclamation : Adrexo, 0235 360121 (Christine)  
Tirage : 70 500 exemplaires  
Dépôt légal : octobre 2010





11<sup>e</sup> ÉDITION

Une organisation  
**ROUEN CONQUÉRANT**



# LA FÊTE DU VENTRE

et de la  
Gastronomie Normande

**16-17 octobre 2010**

**QUARTIER VIEUX-MARCHÉ**

[www.feteduventre.fr](http://www.feteduventre.fr)

AGENCE PROLOGUE

